

HOLEX



REIFENFÜLLER

080139 DIGITAL

NUTZUNGSINFORMATION

Use information | Информация за използване | Brugsoplysninger | Käyttöä koskevat tiedot | Informations d'utilisation | Informazioni sull'utilizzo | Informacije o upotrebi | Naudojimo informacija | Gebruiksaanwijzing | Informasjon om bruk | Informacje o użytkowaniu | Informações de utilização | Informații de utilizare | Användningsinformation | Informácie o používaní | Informacije o uporabi | Información de uso | Informace o použití | Használati információk

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

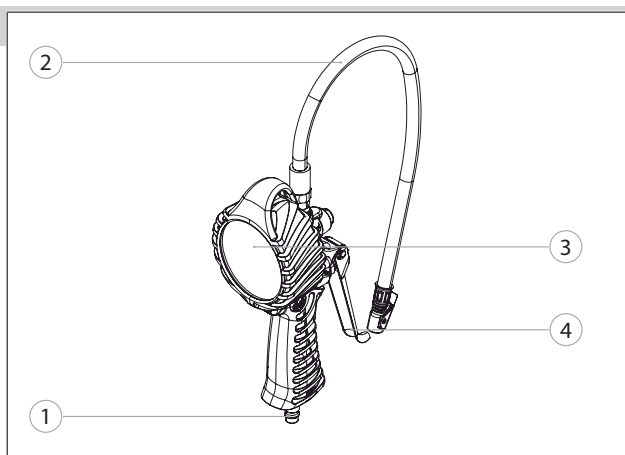
sl

es

cs

hu

A



1. Allgemeine Hinweise

 Nutzungsinformation lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

Warnsymbole	Bedeutung
 WARNUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
ACHTUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

2. Sicherheit

2.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

 WARNUNG

Überschreitung der empfohlenen Höchstwerte für den Betriebsdruck und den maximalen Wert der Skala des Manometers
Mögliche schwere Verletzungen oder Tod durch Bersten des Reifens oder des Messgeräts
► Keinesfalls die empfohlenen Höchstwerte für den Betriebsdruck und den maximalen Wert der Skala des Manometers überschreiten

 WARNUNG

Durchführung von Arbeiten am Gerät unter Druck
Mögliche schwere Verletzungen durch unkontrolliertes Entweichen von Druckluft
► Vor der Ausführung von Demontage-, Reinigungs- oder Wiedermontagearbeiten am Handreifenfüllmesser stets den Luftdruck ablassen und von der Druckluftversorgung trennen

ACHTUNG

Falsch eingestellter Reifendruck
Sachschäden an Reifen und Fahrzeug, erhöhter Verschleiß, ungünstiges Fahrverhalten
► Den vom Hersteller- und/oder Fahrzeughersteller angegebenen Druckwert, auf den der Reifen gefüllt wird, aufmerksam kontrollieren

2.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bestimmungsgemäße Verwendung dieses Produkts ist, als Handreifenfüllmesser eingesetzt zu werden. Ausschließlich zum Kontrollieren, Befüllen oder Ablassen von Luft an Reifen vorgesehen.

2.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Gerät auf menschlichen Körper oder Tiere richten
- Überschreiten der empfohlenen Höchstwerte für Betriebsdruck
- Verwendung in Arbeitsbereichen von Maschinen wie Förderbänder während deren Betrieb
- Einsetzen für andere Zwecke als Füllen von Reifen
- Wartung durch nicht ausgewiesenes Personal
- Wartung ohne Verwendung von Original-Ersatzteilen

2.4. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Geeignete Schutzkleidung für Körper
- Handschutz benutzen

3. Geräteübersicht



1	Druckluft Anschluss	3	Anzeige
2	Füllschlauch	4	Betätigungshebel

4. Bedienung



ACHTUNG! Reifendruck wird von Fahrzeughersteller vorgegeben und ist je nach Fahrzeugart unterschiedlich. Vom Hersteller- und/oder Fahrzeughersteller angegebenen Druckwert aufmerksam kontrollieren. Falscher Reifendruck kann zum Platzen des Reifens führen.

4.1. INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME

- ✓ Geeignete Druckluftversorgung am Installationsort vorhanden
 - ✓ Unversehrtes Gerät ohne beschädigte Teile
1. Sicherstellen, dass kein Druck in der Leitung vorhanden ist
 2. Leitung der Druckluft an Verbindungsstück des Geräts anschließen

4.2. DRUCKÜBERWACHUNG

1. Am Ende des Füllschlauches angebrachten Stecker auf Reifenventil aufstecken
 2. "ON-Knopf" drücken
- Druck im Inneren des Reifens auf Digitalmanometer ablesen

4.3. AUFPUMPEN

⚠ VORSICHT! Reifen langsam befüllen und regelmäßig stoppen, um Druck zu überprüfen! Zu langes Betätigen des Hebels kann zum Platzen des Reifens durch Überdruck führen!

1. Am Ende des Füllschlauches angebrachten Stecker auf Reifenventil aufstecken

2. "ON-Knopf" drücken, um aktuellen Druck im Inneren des Reifens zu prüfen
3. Zum Füllen Hebel ganz durchziehen
4. Langsam befüllen und regelmäßig stoppen, um Druck im Reifen zu überprüfen
5. Auf diese Weise weiter verfahren, bis gewünschter Druck erreicht ist
6. Stecker vom Reifenventil abtrennen

4.4. LUFT ABLASSEN

1. Am Ende des Füllschlauches angebrachten Stecker auf Reifenventil aufstecken
2. "ON-Knopf" drücken, um aktuellen Druck im Inneren des Reifens zu prüfen
3. Zum Luft ablassen Hebel langsam ziehen
4. Langsam Druck ablassen und regelmäßig stoppen, um Druck im Reifen zu überprüfen
5. Auf diese Weise weiter verfahren, bis gewünschter Druck erreicht ist
6. Stecker vom Reifenventil abtrennen

4.5. GERÄT AUSSCHALTEN

1. Gerät schaltet sich bei Nichtbedienung automatisch nach 15 Sekunden aus
2. "ON-Knopf" drücken, um aktuellen Druck im Inneren des Reifens zu prüfen

4.6. EINSTELLEN DER MESSEINHEIT

1. "On-Knopf" drücken
2. Zwischen Einheiten psi, bar, kPa oder kg/cm² wählen

► Gewählte Einheit ist auch bei nächster Nutzung des Geräts voreingestellt

4.7. BATTERIEWECHSEL

⚠ WARNUNG! Vor Batteriewechsel beim digitalen Handreifenfüllmesser stets Luftdruck ablassen und von Druckluftversorgung trennen.

1. Füllschlauch geräteseitig abschrauben und entfernen
2. Gummischutz über Füllschlauch-Anschluss stülpen und Batteriefach freilegen
3. Batteriefach öffnen, alte Batterien entfernen und durch neue ersetzen (Auf korrekte Polarität achten!)
4. Batteriefach wieder schließen, Gummischutz wieder überstülpen und Füllschlauch anbringen
5. Funktionsprüfung nach Batteriewechsel durch Drücken des "ON-Knopfes" durchführen

5. Reinigung

Mit leicht feuchtem Tuch und neutralem Reinigungsmittel reinigen. Keine chemischen, alkoholischen, schleifmittel- oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

6. Wartung

⚠ WARNUNG! Vor Ausführung von Wartungsarbeiten am Gerät muss dieses von Förderleitung der Druckluft abgetrennt werden; die im Innern befindliche Luft muss abgelassen werden.

Intervall	Maßnahme	Auszuführen von
Vor jeder Anwendung	Auf äußerliche Schäden und Risse prüfen.	Unterwiesene Personen.
Bei Bedarf	Alle beweglichen Teile prüfen.	Fachkraft für mechanische Arbeiten.

7. Lagerung

- Korrosionsschutz und in entspanntem Zustand lagern.
- Druckluftquellen vor Lagerung abtrennen.
- Teile fetten, die stark austrocknen könnten.

8. Ersatzteile

Original-Ersatzteilbezug über Hoffmann Group Kundenservice.

9. Entsorgung



Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Batterien und Akkus zu einer geeigneten Sammelstelle bringen.

10. Technische Daten

Parameter	Wert
Arbeitsdruck	bis 12 bar
Elektrische Quelle	DC 3V (2x AAA-Batterie – 1,5V)
Automatisches Ausschalten	Nach 15 Sekunden
Messeinheiten	Bar, psi

1. General instructions



Read the use information, follow it and keep it available at all times for later reference.

Warning symbols	Meaning
WARNING	Indicates a hazard which if not avoided may lead to death or serious injury.
NOTICE	Indicates a hazard which if not avoided may lead to damage to property.

2. Safety

2.1. GROUPED SAFETY MESSAGES

WARNING

Exceeding the recommended maximum values for operating pressure and the maximum value on the pressure gauge scale

Risk of serious injury or death due to the tyre or measuring device bursting

- ▶ Never exceed the recommended maximum values for operating pressure or the maximum value on the pressure gauge scale

WARNING

Carrying out work on the device when pressurised

Risk of serious injury due to uncontrolled escape of compressed air

- ▶ Before performing any dismantling, cleaning or reassembly work on the hand-held tyre gauge, always release the air pressure and disconnect from the compressed-air supply

NOTICE

Tyre pressure incorrectly set

Damage to tyres and vehicle, increased wear, sub-optimal vehicle handling

- ▶ Carefully check the pressure value for inflating the tyre as specified by the manufacturer and/or vehicle manufacturer

2.2. INTENDED USE

This product is intended to be used as a hand-held tyre gauge. Intended exclusively for checking, inflating or deflating tyres.

2.3. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Pointing the device at the human body or animals
- Exceeding the recommended maximum values for operating pressure
- Using the device in working areas of machines such as conveyor belts while they are in operation
- Using the device for purposes other than inflating tyres
- Maintenance by untrained personnel
- Maintenance without the use of original spare parts

2.4. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

- Suitable protective clothing for the body
- Use hand protection

3. Device overview



1	Compressed-air connection	3	Display
2	Inflation hose	4	Actuating lever

4. Operation



NOTICE! The tyre pressure is specified by the vehicle manufacturer and varies depending on the type of vehicle. Carefully check the pressure value specified by the manufacturer and/or vehicle manufacturer. An incorrect tyre pressure can cause the tyre to burst.

4.1. INSTALLATION AND COMMISSIONING

- ✓ Suitable compressed-air supply provided at the installation site
- ✓ Intact device with no damaged parts

1. Ensure that there is no pressure in the line
2. Connect the compressed-air line to the connector on the device

4.2. PRESSURE MONITORING

1. Attach the connector at the end of the inflation hose to the tyre valve
2. Press the "ON button"

- ▶ Read off the pressure inside the tyre on the digital pressure gauge

4.3. INFLATING

CAUTION! Inflate the tyre slowly and stop regularly to check the pressure! Actuating the lever for too long can cause the tyre to burst due to excess pressure!

1. Attach the connector at the end of the inflation hose to the tyre valve
2. Press the "ON button" to check the current pressure inside the tyre
3. To inflate, pull the lever through all the way
4. Inflate slowly and stop regularly to check the pressure in the tyre

5. Continue in this way until the desired pressure has been reached
6. Disconnect the connector from the tyre valve

4.4. DEFLATING

1. Attach the connector at the end of the inflation hose to the tyre valve
2. Press the "ON button" to check the current pressure inside the tyre
3. To deflate, slowly pull the lever
4. Slowly release the pressure and stop regularly to check the pressure in the tyre
5. Continue in this way until the desired pressure has been reached
6. Disconnect the connector from the tyre valve

4.5. SWITCHING OFF THE DEVICE

1. The device switches off automatically after 15 seconds of inactivity
2. Can be switched off manually by pressing and holding the "On button" for three seconds

4.6. SETTING THE UNIT OF MEASUREMENT

1. Press the "On button"
2. Choose between the following units: psi, bar, kPa or kg/cm²

- ▶ The selected unit will remain pre-set the next time the device is used

4.7. CHANGING THE BATTERY

WARNING! Before changing the battery in the digital hand-held tyre gauge, always release the air pressure and disconnect from the compressed-air supply.

1. Unscrew and remove the inflation hose from the device
2. Pull off the rubber protector over the inflation hose connection and expose the battery compartment
3. Open the battery compartment, remove the old batteries and replace them with new ones (make sure the polarity is correct!)
4. Close the battery compartment, put the rubber protector back on and attach the inflation hose
5. After changing the battery, perform a function test by pressing the "ON button"

5. Cleaning

Clean using a slightly damp cloth and neutral cleaning agent. Do not use chemical, alcohol-based, abrasive or solvent-based cleaners.

6. Maintenance

WARNING! Before performing maintenance work on the device, it must be disconnected from the compressed-air supply line and the air inside must be released.

Interval	Action	Performed by
Before every application	Check for signs of damage and cracks.	Instructed persons.
As required	Check all moving parts.	Trained specialist for mechanical work.

7. Storage

- Store with anti-corrosion preservative and in unclamped state.
- Disconnect sources of compressed air prior to storage.
- Grease any parts that could dry out significantly.

8. Spare parts

Order original spare parts from the Hoffmann Group Customer Service.

9. Disposal



Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Take batteries (standard and rechargeable) to a suitable collection point.

10. Technical data

Parameters	Value
Working pressure	up to 12 bar
Electrical source	DC 3V (2x AAA batteries – 1.5V)
Automatic switch-off	After 15 seconds
Units of measurement	Bar, psi

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте информацията за използване, запазете я за по-късна справка и я дръжте на разположение по всяко време.

Предупредителни символи	Значение
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
ВНИМАНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.

2. Безопасност

2.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Превишаване на препоръчителните максимални стойности за работното налягане и максималната стойност на скалата на манометъра
Възможни тежки наранявания или смърт в резултат на пръсване на гумата или измервателния уред
► В никакъв случай не превишавайте препоръчителните максимални стойности за работното налягане и максималната стойност на скалата на манометъра



Извършване на работи по уреда под налягане
Възможни тежки наранявания поради неконтролирано изпускане на сгъстен въздух
► Преди да извършвате работи по демонтажа, почистването или повторния монтаж на ръчния манометър за гуми, винаги изпускайте въздушното налягане и го разкачвайте от захранването със сгъстен въздух



Неправилно настроено налягане в гумите
Материални щети по гумите и превозното средство, повишено износване, неблагоприятно поведение на пътя
► Внимателно проверете посочената от производителя и/или производителя на превозното средство стойност за налягането, до която трябва да се напumpa гумата

2.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предназначението на този продукт е да се използва като ръчен манометър за гуми. Предназначен е изключително за проверка, пълнене или изпускане на въздух от гуми.

2.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не насочвайте уреда към човешко тяло или животни
- Превишаване на препоръчителните максимални стойности за работно налягане
- Използване в работни зони на машини като конвейерни ленти по време на тяхната работа
- Използване за цели, различни от пълнене на гуми
- Поддръжка от необучен персонал
- Поддръжка без използване на оригинални резервни части

2.4. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- Подходящо защитно облекло за тялото
- Използвайте защита за ръцете

3. Обзор на уреда



1	Връзка за сгъстен въздух	3	Показание
2	Маркуч за пълнене	4	Лост за задействане

4. Обслужване



ВНИМАНИЕ! Налягането в гумите се определя от производителя на превозното средство и варира в зависимост от типа на превозното средство. Внимателно проверете стойността за налягането, посочена от производителя и/или производителя на превозното средство. **Неправилното налягане в гумите може да доведе до спукване на гумата.**

4.1. ИНСТАЛИРАНЕ И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- ✓ Наличност на подходящо захранване със сгъстен въздух на мястото на монтажа
- ✓ Неповреден уред без повредени части
- 1. Уверете се, че в линията няма налягане
- 2. Свържете линията за сгъстен въздух към съединителния елемент на уреда

4.2. КОНТРОЛ НА НАЛЯГАНЕТО

1. Поставете конектора, намиращ се в края на маркуча за пълнене, върху вентила на гумата
 2. Натиснете бутона „ON“
- Прочетете налягането във вътрешността на гумата на цифровия манометър

4.3. НАПОМПВАНЕ

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Напомпвайте гумата бавно и спирайте редовно, за да проверите налягането! Прекалено дългото задействане на лоста може да доведе до спукване на гумата поради прекомерно налягане!

1. Поставете конектора, намиращ се в края на маркуча за пълнене, върху вентила на гумата
2. Натиснете бутона „ON“, за да проверите текущото налягане във вътрешността на гумата
3. За пълнене издърпайте лоста докрай
4. Пълнете бавно и спирайте редовно, за да проверите налягането в гумата
5. Продължете по този начин, докато се постигне желаното налягане
6. Разединете конектора от вентила на гумата

4.4. ИЗПУСКАНЕ НА ВЪЗДУХ

1. Поставете конектора, намиращ се в края на маркуча за пълнене, върху вентила на гумата
2. Натиснете бутона „ON“, за да проверите текущото налягане във вътрешността на гумата
3. За изпускане на въздуха бавно дръпнете лоста
4. Бавно изпускайте въздуха и спирайте редовно, за да проверите налягането в гумата
5. Продължете по този начин, докато се постигне желаното налягане
6. Разединете конектора от вентила на гумата

4.5. ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

1. Уредът се изключва автоматично след 15 секунди, ако не се използва
2. Възможно е ръчно изключване чрез натискане и задържане на бутона „On“ за три секунди

4.6. НАСТРОЙКА НА ИЗМЕРВАТЕЛНАТА ЕДИНИЦА

1. Натиснете бутона „On“
 2. Изберете между единиците psi, bar, kPa или kg/cm²
- Избраната единица остава предварително настроена и при следващото използване на уреда

4.7. СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да сменят батериите на цифровия ръчен манометър, винаги изпускайте въздушното налягане и го разкачвайте от захранването със сгъстен въздух.

1. Отвийте и отстранете маркуча за пълнене от страната на уреда
2. Нахлузете гумения предпазител върху връзката за маркуча за пълнене и освободете отделението за батериите
3. Отворете отделението за батериите, извадете старите батерии и ги сменете с нови (обърнете внимание на правилната полярност!)
4. Затворете отново отделението за батериите, нахлузете отново гумения предпазител и монтирайте маркуча за пълнене
5. Извършете проверка на функционирането след смяна на батериите чрез натискане на бутона „ON“

5. Почистване

Почиствайте с леко навлажнена кърпа и неутрален почистващ препарат. Не използвайте почистващи средства, съдържащи химикали, алкохоли, абразиви или разтворители.

6. Поддръжка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да извършвате работи по поддръжката по уреда, той трябва да бъде разединен от захранващата линия за сгъстен въздух и въздухът в него трябва да бъде изпуснат.

Интервал	Мярка	Да се извърши от
Преди всяка употреба	Проверете маркуча за външни повреди и пукнатини.	Инструктирани лица.
При необходимост	Проверете всички движещи се части.	Специалист по механика.

7. Съхранение

- Съхранявайте защитено от корозия и в освободено състояние.
- Разединете източниците на сгъстен въздух преди съхранение.
- Смажете частите, които биха могли да изсъхнат силно.

8. Резервни части

Поръчка на оригинални резервни части чрез отдела по обслужване на клиенти на Hoffmann Group.

9. Изхвърляне на отпадъци



За правилното изхвърляне на отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърляне на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните и помощни материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Предайте батериите и акумулаторите в подходящ събирателен пункт.

10. Технически данни

Параметър	Стойност
Работно налягане	до 12 bar
Електрически източник	DC 3V (2x AAA батерии – 1,5V)
Автоматично изключване	След 15 секунди
Измервателни единици	Bar, psi

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Generelle henvisninger



Læs og følg brugsuplysningerne. Opbevar dem og hold dem altid tilgængelig til senere brug.

Advarselssymboler	Betydning
 ADVARSEL	Kendetegner en fare, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
BEMÆRK	Kendetegner en fare, der kan medføre tingskade, hvis den ikke undgås.

2. Sikkerhed

2.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



Overskridelse af de anbefalede maksimale værdier for driftstryk og den maksimale værdi på manometerets skala
Mulige alvorlige kvæstelser eller død, hvis dækket eller måleinstrumentet springer
► Overskrid aldrig de anbefalede maksimale værdier for driftstryk og den maksimale værdi på manometerets skala



Udførelse af arbejde på instrumentet under tryk
Mulige alvorlige kvæstelser, hvis trykluft slipper ukontrolleret ud
► Før der udføres afmonterings-, rengørings- eller genmonteringsarbejde på hånddækpumpen skal lufttrykket altid fjernes, og den skal afbrydes fra tryklufforsyningen



Forkert indstillet dæktryk
Materielle skader på dæk og køretøj, øget slitage, ugunstige køreegenskaber
► Kontrollér omhyggeligt trykværdien, der er angivet af producenten og/eller køretøjsproducenten, og som dækket skal fyldes op til

2.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Bestemmelsesmæssig anvendelse af dette produkt er at blive anvendt som hånddækpumpe. Udelukkende beregnet til kontrol, fyldning eller udlukning af luft i dæk.

2.3. UKORREKT ANVENDELSE

- At rette instrumentet mod personers krop eller dyr
- Overskridelse af de anbefalede maksimale værdier for driftstryk
- Anvendelse i arbejdsområder med maskiner såsom transportbånd under drift
- Anvendelse til andre formål end fyldning af dæk
- Vedligeholdelse udført personale, der ikke har modtaget instruktion
- Vedligeholdelse uden brug af originale reservedele

2.4. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

- Egnet beskyttelsestøj til kroppen
- Anvend håndbeskyttelse

3. Oversigt over instrumentet



1	Tryklufftilslutning	3	Visning
2	Fylde slang	4	Betjeningshåndtag

4. Betjening



BEMÆRK! Dæktrykket angives af køretøjsproducenten og varierer afhængigt af køretøjstypen. Kontrollér omhyggeligt trykværdien, der er angivet af producenten og/eller køretøjsproducenten. Forkert dæktryk kan medføre, at dækket springer.

4.1. INSTALLATION OG IBRUGTAGNING

- ✓ Der skal være en passende tryklufforsyning på installationsstedet
- ✓ Instrumentet skal være intakt uden beskadigede dele
- 1. Sørg for, at der ikke er tryk i slangen
- 2. Tilslut trykluffslangen til instrumentets forbindelsesstykke

4.2. TRYKOVERVÅGNING

- 1. Sæt stikket, der er anbragt for enden af fylde slangen, på dækventilen
- 2. Tryk på "ON-knappen"

► Aflæs trykket inde i dækket på det digitale manometer

4.3. OPPUMPNING

⚠ FORSIGTIG! Fyld dækkene langsomt, og stop regelmæssigt for at kontrollere trykket! For langvarig aktivering af håndtaget kan medføre, at dækket sprænger på grund af overtryk!

- 1. Sæt stikket, der er anbragt for enden af fylde slangen, på dækventilen
- 2. Tryk på "ON-knappen" for at kontrollere det aktuelle tryk inde i dækket
- 3. Træk håndtaget helt i bund for at fylde
- 4. Fyld langsomt, og stop regelmæssigt for at kontrollere trykket i dækket
- 5. Fortsæt på denne måde, indtil det ønskede tryk er nået

- 6. Fjern stikket fra dækventilen

4.4. UDLUKNING AF LUFT

- 1. Sæt stikket, der er anbragt for enden af fylde slangen, på dækventilen
- 2. Tryk på "ON-knappen" for at kontrollere det aktuelle tryk inde i dækket
- 3. Træk langsomt i håndtaget for at lukke luft ud
- 4. Reducér trykket langsomt, og stop regelmæssigt for at kontrollere trykket i dækket
- 5. Fortsæt på denne måde, indtil det ønskede tryk er nået
- 6. Fjern stikket fra dækventilen

4.5. SLUKNING AF INSTRUMENTET

- 1. Instrumentet slukker automatisk efter 15 sekunder, hvis det ikke betjenes
- 2. Manuel slukning foretages ved at trykke på "ON-knappen" og holde den trykket ind i tre sekunder

4.6. INDSTILLING AF MÅLEENHEDEN

- 1. Tryk på "ON-knappen"
- 2. Vælg mellem enhederne psi, bar, kPa eller kg/cm²
- Den valgte enhed er også forudindstillet, når instrumentet bruges næste gang

4.7. BATTERISKIFT

⚠ ADVARSEL! Før der foretages batteriskift på den digitale hånddækpumpe, skal lufttrykket altid fjernes, og den skal afbrydes fra tryklufforsyningen.

- 1. Skru fylde slangen af på instrumentsiden, og fjern den
- 2. Smøg gummibeskyttelsen op over fylde slange tilslutningen, og blotlæg batterirummet
- 3. Åbn batterirummet, fjern de gamle batterier, og udskift dem med nye (sørg for korrekt polaritet!)
- 4. Luk batterirummet igen, smøg gummibeskyttelsen ned igen, og monter fylde slangen
- 5. Udfør funktionskontrol efter batteriskift ved at trykke på "ON-knappen"

5. Rengøring

Rengør med en let fugtig klud og neutralt rengøringsmiddel. Der må ikke anvendes kemiske, alkoholholdige, slibemiddel- og opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler.

6. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Før der udføres vedligeholdelsesarbejde på instrumentet, skal det afbrydes fra tryklufftilførselslangen. Luft indvendigt skal lukkes ud.

Interval	Foranstaltning	Skal udføres af
Før hver anvendelse	Kontrollér, at der ikke findes udvendige beskadigelser og revner.	Instruerede personer.
Ved behov	Kontrollér alle bevægelige dele.	Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde.

7. Opbevaring

- Skal opbevares korrosionsbeskyttet og i afspændt tilstand.
- Afbryd trykluffkilder før opbevaring.
- Smør de dele fedt, der kan tørre meget ud.

8. Reservedele

Originale reservedele fås gennem Hoffmann Groups kundeservice.

9. Bortskaffelse



Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Batterier og akkuer skal afleveres hos et egnet indsamlingssted.

10. Tekniske data

Parametre	Værdi
Arbejdstryk	op til 12 bar
Elektrisk kilde	DC 3 V (2 x AAA-batterier - 1,5 V)
Automatisk slukning	Efter 15 sekunder
Måleenheder	Bar, psi

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöä koskevat tiedot, noudata niitä, säilytä ne myöhempiä käyttöä varten ja pidä ne aina saatavilla.

Varoitussymbolit	Merkitys
VAROITUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin, jos sitä vältetä.

2. Turvallisuus

2.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS

Käyttöpaineen suositeltujen enimmäisarvojen ja painemittarin asteikon maksimiarvon ylittäminen

Renkaan tai mittalaitteen puhkeaminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman

- Älä missään tapauksessa ylitä käyttöpaineen suositeltuja enimmäisarvoja ja painemittarin asteikon maksimiarvoa

VAROITUS

Työskentely paineenalaisen laitteen parissa

Paineilman hallitsematon purkautuminen voi aiheuttaa vakavia vammoja

- Ennen käsikäyttöisen renkaantäyttölaitteen purkamis-, puhdistus- tai asennustöitä on aina päästettävä ilmanpaine pois ja irrotettava laite paineilman syötöstä

HUOMIO

Väärin asetettu rengaspaine

Renkaiden ja ajoneuvon aineelliset vahingot, lisääntynyt kuluminen, epäsuotuisa ajokäyttäytyminen

- Tarkista huolellisesti valmistajan ja/tai ajoneuvon valmistajan ilmoittama painearvo, johon rengas täytetään

2.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Tätä tuotetta on tarkoitettu käyttää käsikäyttöisenä renkaantäyttölaitteena. Tarkoitettu yksinomaan renkaiden ilman tarkastamiseen, täyttämiseen tai poistamiseen.

2.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Laitteen kohdistaminen ihmisen kehoon tai eläimiin
- Käyttöpaineen suositeltujen enimmäisarvojen ylittäminen
- Käyttö koneiden, esimerkiksi kuljetinhinnojen, työalueilla niiden käytön aikana
- Käyttö muihin tarkoituksiin kuin renkaiden täyttämiseen
- Kouluttamattoman henkilöstön suorittama huolto
- Huolto käyttämättä alkuperäisiä varaosia

2.4. HENKILÖNSUOJAIMET

- Sopivat kehon suojavaatteet
- Suojakäsineiden käyttöpakko

3. Laitteen yleiskuva



1	Paineilmaliitäntä	3	Näyttö
2	Täyttöletku	4	Käyttövipu

4. Käyttö



HUOMIO! Ajoneuvon valmistaja määrää rengaspaineen, ja se vaihtelee ajoneuvotyyppiin mukaan. Tarkista huolellisesti valmistajan ja/tai ajoneuvon valmistajan ilmoittama painearvo. Väärä rengaspaine voi aiheuttaa renkaan puhkeamisen.

4.1. ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

- ✓ Asennuspaikalla on käytettävissä sopiva paineilman syöttöjärjestelmä
- ✓ Ehjä laite, jossa ei ole vaurioituneita osia

1. Varmista, että johdossa ei ole painetta
2. Liitä paineilmajohto laitteen liitäntäkappaleeseen

4.2. PAINEEN VALVONTA

1. Kiinnitä täyttöletkun päässä oleva pistoke renkaan venttiiliin
2. Paina ON-painiketta

- Lue renkaan sisäinen paine digitaalisesta painemittarista

4.3. TÄYTTÄMINEN

VARO! Täytä renkaat hitaasti ja keskeytä täyttäminen säännöllisesti paineen tarkistamista varten! Jos vipua painetaan liian pitkään, rengas voi puhjeta ylipaineen vuoksi!

1. Kiinnitä täyttöletkun päässä oleva pistoke renkaan venttiiliin
2. Tarkista renkaan sisäinen paine painamalla ON-painiketta
3. Täytä ilmaa vetämällä vipu kokonaan pohjaan

4. Täytä hitaasti ja keskeytä täyttäminen säännöllisesti rengaspaineen tarkistamista varten
5. Jatka näin, kunnes haluttu paine on saavutettu
6. Irrota pistoke renkaan venttiilistä

4.4. ILMAN POISTAMINEN

1. Kiinnitä täyttöletkun päässä oleva pistoke renkaan venttiiliin
2. Tarkista renkaan sisäinen paine painamalla ON-painiketta
3. Päästä ilmaa ulos vetämällä vipua hitaasti
4. Laske painetta hitaasti ja keskeytä säännöllisesti rengaspaineen tarkistamista varten
5. Jatka näin, kunnes haluttu paine on saavutettu
6. Irrota pistoke renkaan venttiilistä

4.5. LAITTEEN KYTKEMINEN POIS PÄÄLTÄ

1. Jos laitetta ei käytetä, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä 15 sekunnin kuluttua
2. Se voidaan kytkeä pois päältä manuaalisesti painamalla ON-painiketta ja pitämällä sitä painettuna kolmen sekunnin ajan

4.6. MITTAYKSIKÖN ASETTAMINEN

1. Paina ON-painiketta
2. Valitse yksiköksi psi, bar, kPa tai kg/cm²

- Valittu yksikkö on asetettu valmiiksi myös, kun laitetta käytetään seuraavan kerran

4.7. PARISTON VAIHTO

VAROITUS! Ennen kuin vaihdat digitaalisen käsikäyttöisen renkaantäyttölaitteen pariston, päästä aina ilmanpaine pois ja erota laite paineilman syötöstä.

1. Kierrä täyttöletku irti laitteen puolelta ja irrota se
2. Vedä kuminen suojus täyttöletkun liitäntään päältä ja ota paristokotelo esiin
3. Avaa paristokotelo, poista vanhat paristot ja vaihda ne uusiin (varmistu oikea napaisuus!)
4. Sulje paristolokero jälleen, vedä kuminen suojus takaisin paikalleen ja kiinnitä täyttöletku
5. Tarkista toiminta pariston vaihdon jälkeen painamalla ON-painiketta

5. Puhdistus

Puhdista kostealla liinalla ja neutraalilla puhdistusaineella. Älä käytä kemikaaleja, alkoholia sekä hioma-aineita tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita.

6. Huolto

VAROITUS! Ennen kuin laitteelle tehdään huoltotöitä, se on irrotettava paineilman syötöstä; laitteen sisällä oleva ilma on poistettava.

Aikaväli	Toimenpide	Suorittaja
Ennen jokaista käyttöä	Tarkista, näkyykö ulkoisia vikoja ja halkeamia.	Opastetut henkilöt.
Tarvittaessa	Tarkista kaikki liikkuvat osat.	Mekaanisten töiden ammattilainen.

7. Säilytys

- Säilytä korroosiolta suojattuna ja irrotettuna.
- Irrota paineilmalähteet ennen laitteen säilytystä.
- Rasvaa osat, jotka voivat kuivua voimakkaasti.

8. Varaosat

Varaosien tilaaminen Hoffmann Groupin huoltopalvelun kautta.

9. Hävittäminen



Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Vie paristot ja akut sopivaan keräyspisteeseen.

10. Tekniset tiedot

Parametrit	Arvo
Työpaine	enintään 12 bar
Virtalähde	DC 3V (2x AAA-paristo – 1,5 V)
Automaattinen sammutus	15 sekunnin kuluttua
Mittayksiköt	Bar, psi

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

Symboles d'avertissement	Signification
 AVERTISSEMENT	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages matériels.

2. Sécurité

2.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Dépassement des valeurs maximales recommandées pour la pression de service et la valeur maximale indiquée sur l'échelle du manomètre

Risque de blessures graves, voire mortelles, en cas d'éclatement du pneu ou de l'appareil de mesure

- ▶ Ne jamais dépasser les valeurs maximales recommandées pour la pression de service et la valeur maximale indiquée sur l'échelle du manomètre



Interventions sur l'appareil sous pression

Risque de blessures graves en cas de fuite incontrôlée d'air comprimé.

- ▶ Avant d'effectuer des travaux de démontage, de nettoyage ou de remontage sur le gonfleur de pneus manuel, toujours évacuer la pression d'air et débrancher l'alimentation en air comprimé

AVIS

Réglage incorrect de la pression des pneus

Endommagement des pneus et du véhicule, usure accrue, mauvaise tenue de route

- ▶ Vérifier attentivement la pression de gonflage des pneus indiquée par le fabricant et/ou le constructeur automobile

2.2. UTILISATION NORMALE

Ce produit est destiné à être utilisé comme gonfleur de pneus manuel. Il est exclusivement destiné au contrôle, au gonflage ou au dégonflage de pneus.

2.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Orientation de l'appareil vers des personnes ou des animaux
- Dépassement des valeurs maximales recommandées pour la pression de service
- Utilisation dans la zone de travail de machines telles que les convoyeurs à bande pendant leur fonctionnement
- Utilisation à des fins autres que le gonflage de pneus
- Entretien par du personnel non qualifié
- Entretien sans utilisation de pièces de rechange d'origine

2.4. ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

- Vêtements de protection appropriés
- Protection obligatoire des mains

3. Aperçu de l'appareil



1	Raccord pneumatique	3	Affichage
2	Flexible	4	Levier

4. Utilisation



AVIS! La pression des pneus est spécifiée par le constructeur automobile et varie d'un type de véhicule à l'autre. Contrôler attentivement la valeur de pression indiquée par le fabricant et/ou le constructeur automobile. Une pression incorrecte des pneus peut entraîner leur éclatement.

4.1. INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

- ✓ Une alimentation en air comprimé appropriée est disponible sur le lieu d'installation
- ✓ L'appareil doit être intact, sans pièces endommagées
- 1. S'assurer que la conduite est exempte de pression
- 2. Brancher la conduite d'air comprimé sur le raccord de l'appareil

4.2. SURVEILLANCE DE LA PRESSION

1. Insérer l'embout situé à l'extrémité du flexible sur la valve du pneu
2. Appuyer sur le « bouton ON »

- ▶ Lire la pression à l'intérieur du pneu sur le manomètre numérique

4.3. GONFLAGE

ATTENTION! Gonfler le pneu lentement et s'arrêter régulièrement pour vérifier la pression ! Un actionnement trop longue du levier peut entraîner l'éclatement du pneu par surpression !

1. Insérer l'embout situé à l'extrémité du flexible sur la valve du pneu

2. Appuyer sur le « bouton ON » pour vérifier la pression actuelle à l'intérieur du pneu
3. Pour gonfler, tirer le levier à fond
4. Gonfler lentement et s'arrêter régulièrement pour vérifier la pression du pneu
5. Continuer de cette manière jusqu'à ce que la pression souhaitée soit atteinte
6. Retirer l'embout de la valve du pneu

4.4. DÉGONFLAGE

1. Insérer l'embout situé à l'extrémité du flexible sur la valve du pneu
2. Appuyer sur le « bouton ON » pour vérifier la pression actuelle à l'intérieur du pneu
3. Pour dégonfler, tirer lentement sur le levier
4. Dégonfler lentement et s'arrêter régulièrement pour vérifier la pression du pneu
5. Continuer de cette manière jusqu'à ce que la pression souhaitée soit atteinte
6. Retirer l'embout de la valve du pneu

4.5. ARRÊT DE L'APPAREIL

1. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 secondes d'inactivité
2. Un arrêt manuel est possible en maintenant enfoncé le « bouton On » pendant trois secondes

4.6. RÉGLAGE DE L'UNITÉ DE MESURE

1. Appuyer sur le « bouton On »
2. Choisir entre les unités psi, bar, kPa ou kg/cm²

- ▶ L'unité sélectionnée restera préréglée lors de la prochaine utilisation de l'appareil

4.7. REMPLACEMENT DES PILES

AVERTISSEMENT! Avant de remplacer les piles du gonfleur de pneus manuel numérique, toujours évacuer la pression d'air et débrancher l'alimentation en air comprimé.

1. Dévisser le flexible côté appareil et le retirer
2. Placer la protection en caoutchouc sur le raccord du flexible et accéder au compartiment à piles
3. Ouvrir le compartiment à piles, retirer les piles usagées et les remplacer par des piles neuves (veiller à respecter la polarité !)
4. Refermer le compartiment à piles, remettre la protection en caoutchouc et mettre en place le flexible
5. Effectuer un contrôle de fonctionnement après avoir remplacé les piles en appuyant sur le « bouton ON »

5. Nettoyage

Nettoyer avec un chiffon légèrement humide et un produit de nettoyage neutre. Ne pas utiliser de produits de nettoyage chimiques, à base d'alcool, abrasifs ou contenant des solvants.

6. Entretien

AVERTISSEMENT! Avant d'effectuer des travaux d'entretien sur l'appareil, le débrancher de la conduite d'alimentation en air comprimé ; l'air présent à l'intérieur doit être évacué.

Intervalle	Mesure	Responsable
Avant chaque utilisation	Vérifier l'absence de dommages extérieurs et de fissures.	Personnes compétentes.
Au besoin	Contrôler toutes les pièces mobiles.	Technicien compétent en travaux mécaniques.

7. Stockage

- Stocker à l'abri de la corrosion et à l'état desserré.
- Débrancher les sources d'air comprimé avant le stockage.
- Graisser les pièces susceptibles de se dessécher fortement.

8. Pièces de rechange

Pièces de rechange d'origine disponibles auprès du service clientèle de Hoffmann Group.

9. Mise au rebut



Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Déposer les piles et batteries dans un centre de collecte approprié.



10. Caractéristiques techniques

Paramètres	Valeur
Pression de service	12 bars max.
Source électrique	3 V c.c. (2x piles AAA – 1,5 V)
Arrêt automatique	Au bout de 15 secondes
Unités de mesure	Bar, psi

1. Note generali



Leggere le informazioni sull'utilizzo, seguirle attentamente, conservarle per riferimento futuro e tenerle sempre a portata di mano.

Simboli di avvertimento	Significato
AVVERTENZA	Indica un pericolo che può causare morte o lesioni gravi se non viene evitato.
ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare danni materiali se non viene evitato.

2. Sicurezza

2.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

AVVERTENZA

Superamento dei valori massimi di pressione d'esercizio raccomandati e del fondo scala del manometro

Pericolo di lesioni gravi o morte dovute all'esplosione dello pneumatico o dello strumento di misura

- Non superare in nessun caso i valori massimi di pressione d'esercizio raccomandati e il fondo scala del manometro

AVVERTENZA

Esecuzione di lavori sull'apparecchio sotto pressione

Pericolo di lesioni gravi dovute alla fuoriuscita incontrollata di aria compressa

- Prima di effettuare operazioni di smontaggio, pulizia o rimontaggio del manometro portatile per il gonfiaggio degli pneumatici, scaricare sempre la pressione dell'aria e scollegare l'alimentazione dell'aria compressa

AVVISO

Impostazione errata della pressione degli pneumatici

Danni materiali agli pneumatici e al veicolo, aumento dell'usura e peggioramento della tenuta di strada

- Attenersi scrupolosamente alla pressione di gonfiaggio degli pneumatici indicata dal produttore e/o dal costruttore del veicolo.

2.2. USO PREVISTO

Il presente prodotto è previsto come manometro portatile per il gonfiaggio degli pneumatici. Le sue applicazioni sono esclusivamente il controllo, il gonfiaggio o lo sgonfiaggio degli pneumatici.

2.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non puntare l'apparecchio verso persone o animali
- Superamento dei valori massimi di pressione d'esercizio raccomandati
- Utilizzo entro il raggio d'azione di macchinari come nastri trasportatori in funzione
- Utilizzo per scopi diversi dal gonfiaggio degli pneumatici
- Manutenzione effettuata da personale non addestrato
- Manutenzione effettuata con parti di ricambio non originali

2.4. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

- Abbigliamento di protezione idoneo
- Utilizzare guanti protettivi

3. Panoramica dell'apparecchio



1	Raccordo aria compressa	3	Visualizzazione
2	Tubo di gonfiaggio flessibile	4	Leva di azionamento

4. Utilizzo



AVVISO! La pressione di gonfiaggio è specificata dal costruttore del veicolo e varia a seconda del tipo di veicolo. Attenersi scrupolosamente alla pressione di gonfiaggio specificata dal produttore e/o dal costruttore del veicolo. Una pressione di gonfiaggio errata può causare l'esplosione degli pneumatici.

4.1. INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE

- ✓ Sul luogo di installazione è presente un'alimentazione di aria compressa adeguata
- ✓ L'apparecchio è integro e senza parti danneggiate
- 1. Assicurarsi che non vi sia pressione nella linea
- 2. Collegare la linea dell'aria compressa al raccordo dell'apparecchio

4.2. MONITORAGGIO DELLA PRESSIONE

- 1. Collegare il raccordo posto all'estremità del tubo di gonfiaggio alla valvola dello pneumatico
- 2. Premere il pulsante "ON"

- Leggere la pressione interna dello pneumatico sul manometro digitale

4.3. GONFIAGGIO

⚠ ATTENZIONE! Gonfiare lentamente lo pneumatico e interrompere regolarmente per verificare la pressione! Se la leva viene azionata troppo a lungo, lo pneumatico potrebbe esplodere a causa della pressione eccessiva!

1. Collegare il raccordo posto all'estremità del tubo di gonfiaggio alla valvola dello pneumatico
2. Premere il pulsante "ON" per verificare la pressione attualmente presente all'interno dello pneumatico
3. Per il gonfiaggio, tirare completamente la leva
4. Gonfiare lentamente lo pneumatico e interrompere regolarmente per verificare la pressione interna dello pneumatico
5. Continuare in questo modo fino a ottenere la pressione desiderata
6. Staccare il raccordo dalla valvola dello pneumatico

4.4. SCARICO DELLA PRESSIONE

1. Collegare il raccordo posto all'estremità del tubo di gonfiaggio alla valvola dello pneumatico
2. Premere il pulsante "ON" per verificare la pressione attualmente presente all'interno dello pneumatico
3. Per lo sgonfiaggio, tirare lentamente la leva
4. Sgonfiare lentamente lo pneumatico e interrompere regolarmente per verificare la pressione interna dello pneumatico
5. Continuare in questo modo fino a ottenere la pressione desiderata
6. Staccare il raccordo dalla valvola dello pneumatico

4.5. SPEGNERE LO STRUMENTO

1. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 15 secondi di inattività
2. L'apparecchio può essere spento anche manualmente tenendo premuto il pulsante "ON" per tre secondi

4.6. IMPOSTAZIONE DELL'UNITÀ DI MISURA

1. Premere il pulsante "On"
 2. Selezionare l'unità di misura desiderata psi, bar, kPa o kg/cm².
- L'unità selezionata resta preimpostata anche per l'utilizzo successivo dell'apparecchio

4.7. SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

⚠ AVVERTENZA! Prima di sostituire la batteria del manometro digitale portatile per il gonfiaggio degli pneumatici, scaricare sempre la pressione dell'aria e scollegare l'alimentazione dell'aria compressa.

1. Svitare il tubo di gonfiaggio sul lato dell'apparecchio e rimuoverlo
2. Spostare la protezione in gomma dal raccordo del tubo di gonfiaggio e aprire il vano batteria
3. Aprire il vano batteria, rimuovere le batterie esaurite e sostituirle con batterie nuove (prestare attenzione alla polarità!)
4. Richiudere il vano batteria, riposizionare la protezione in gomma e collegare il tubo di gonfiaggio
5. Dopo avere sostituito la batteria, effettuare una prova di funzionamento premendo il pulsante "ON"

5. Pulizia

Pulire con un panno leggermente inumidito e del detergente neutro. Non utilizzare detergenti chimici, alcolici, abrasivi o a base di solventi.

6. Manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Prima di effettuare operazioni di manutenzione sull'apparecchio, scollegare la linea di alimentazione dell'aria compressa e scaricare l'aria presente all'interno.

Intervallo	Intervento	Addetto all'esecuzione
Prima di ogni utilizzo	Verificare la presenza di danni e crepe esterni.	Personale addestrato.
Secondo necessità	Controllare tutti i componenti mobili.	Personale specializzato in lavori meccanici.

7. Stoccaggio

- Conservare al riparo dalla corrosione e in uno stato non serrato.
- Disconnettere le fonti di aria compressa prima dello stoccaggio.
- Ingrassare le parti che potrebbero seccarsi eccessivamente.

8. Ricambi

Acquistare ricambi originali rivolgendosi al servizio clienti di Hoffmann Group.

9. Smaltimento



Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Portare le batterie in un punto di raccolta adeguato.

10. Dati tecnici

Parametri	Valore
Pressione di lavoro	Fino a 12 bar

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

12

Parametri	Valore
Sorgente elettrica	DC 3V (2 batterie AAA – 1,5V)
Spegnimento automatico	Dopo 15 secondi
Unità di misura	bar, psi

1. Opće upute



Pročitajte informacije o upotrebi i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

Simboli upozorenja	Značenje
UPOZORENJE	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.
POZOR	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do materijalne štete.

2. Sigurnost

2.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

UPOZORENJE

Prekoračenje preporučenih maksimalnih vrijednosti radnog tlaka i maksimalne vrijednosti skale manometra

Moguće ozbiljne ozljede ili smrt zbog pucanja gume ili mjerača

- ▶ Nemojte prekoračiti preporučeni maksimalni radni tlak i maksimalnu vrijednost na skali manometra

UPOZORENJE

Izvođenje radova na uređaju pod pritiskom

Moguće teške ozljede zbog nekontroliranog curenja komprimiranog zraka

- ▶ Prije bilo kakvih radova rastavljanja, čišćenja ili ponovnog sastavljanja ručnog mjerača tlaka u gumama, uvijek ispuštite tlak zraka i odvojite ga od dovoda komprimiranog zraka

NAPOMENA

Nepravilno postavljen tlak u gumama

Oštećenje guma i vozila, povećano trošenje, nepovoljno ponašanje u vožnji

- ▶ Pažljivo provjerite vrijednost tlaka do koje je guma napunjena, kako je odredio proizvođač gume i/ili vozila

2.2. NAMJENSKA UPOTREBA

Namjena ovog proizvoda je upotreba kao ručni mjerač tlaka u gumama. Namijenjeno isključivo za provjeru, punjenje ili pražnjenje guma.

2.3. NEPROPIISNA UPOTREBA

- Usmjeravanje uređaja prema ljudima ili životinjama
- Prekoračenje preporučenih maksimalnih vrijednosti radnog tlaka
- Upotreba u radnim područjima strojeva kao što su transportne trake tijekom njihovog rada
- Upotreba u druge svrhe osim punjenja guma
- Održavanje od strane neobučenog osoblja
- Održavanje bez upotrebe originalnih rezervnih dijelova

2.4. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

- Prikladna zaštitna odjeća za tijelo
- Obvezna zaštita ruku

3. Pregled uređaja



1	Priključak tlačnog zraka	3	Prikaz
2	Crijevo za punjenje	4	Upravljačka poluga

4. Rukovanje



NAPOMENA! Tlak u gumama određuje proizvođač vozila i varira ovisno o tipu vozila. Pažljivo provjerite vrijednost tlaka koju je naveo proizvođač gume i/ili vozila. Nepravilan tlak u gumama može uzrokovati pucanje gume.

4.1. INSTALACIJA I PUŠTANJE U POGON

- ✓ Na mjestu instalacije dostupan je odgovarajući dovod komprimiranog zraka
- ✓ Neoštećen uređaj bez oštećenih dijelova
- 1. Provjerite da nema tlaka u vodu
- 2. Spojite cijev komprimiranog zraka na priključak uređaja

4.2. NADZOR TLAKA

- 1. Pričvrstite čep na kraju crijeva za napuhavanje na ventil gume
- 2. Pritisnite tipku „UKLJUČENO“

- ▶ Očitajte tlak unutar gume na digitalnom manometru

4.3. PUMPANJE

⚠ OPREZ! Gume puniti polako i redovito se zaustavljajte radi provjere tlaka! Predugo punjenje može uzrokovati pucanje gume zbog prevelikog tlaka!

- 1. Pričvrstite čep na kraju crijeva za napuhavanje na ventil gume
- 2. Pritisnite tipku „UKLJUČENO“ za provjeru trenutnog tlaka u gumi
- 3. Za punjenje, povucite polugu do kraja

- 4. Polako puniti gume i redovito se zaustavljajte kako biste provjerili tlak u gumama
- 5. Nastavite na ovaj način dok se ne postigne željeni tlak
- 6. Odspojite priključak s ventila gume

4.4. ISPUŠTANJE ZRAKA

- 1. Pričvrstite čep na kraju crijeva za napuhavanje na ventil gume
- 2. Pritisnite tipku „UKLJUČENO“ za provjeru trenutnog tlaka u gumi
- 3. Za ispuštanje zraka, polako povucite polugu
- 4. Polako otpuštajte tlak i redovito se zaustavljajte kako biste provjerili tlak u gumama
- 5. Nastavite na ovaj način dok se ne postigne željeni tlak
- 6. Odspojite priključak s ventila gume

4.5. ISKLJUČIVANJE UREĐAJA

- 1. Uređaj se automatski isključuje nakon 15 sekundi ako se ne koristi
- 2. Ručno isključivanje pritiskom i držanjem tipke „Uključeno“ tri sekunde

4.6. POSTAVLJANJE MJERNE JEDINICE

- 1. Pritisnite tipku „Uključeno“
- 2. Odaberite između jedinica psi, bar, kPa ili kg/cm²

- ▶ Odabrana jedinica je također unaprijed postavljena pri sljedećoj upotrebi uređaja

4.7. ZAMJENA BATERIJA

⚠ UPOZORENJE! Prije zamjene baterija u digitalnom ručnom mjeraču tlaka u gumama, uvijek ispuštite tlak i odspojite mjerač s dovoda komprimiranog zraka.

- 1. Odvijte i uklonite crijevo za punjenje na strani uređaja
- 2. Postavite gumenu zaštitu preko priključka crijeva za punjenje i otkrijte pretinac za baterije
- 3. Otvorite pretinac za baterije, izvadite stare baterije i zamijenite ih novima (pazite na ispravan polaritet!)
- 4. Ponovno zatvorite pretinac za baterije, vratite gumenu zaštitu i pričvrstite crijevo za punjenje
- 5. Nakon zamjene baterija, provjerite funkcionalnost pritiskom na tipku „UKLJUČENO“

5. Čišćenje

Čistite blago navlaženom krpom i neutralnim sredstvom za čišćenje. Nemojte primjenjivati sredstva za čišćenje koja sadržavaju kemikalije, alkohol, abrazivna sredstva ili otapala.

6. Održavanje

⚠ UPOZORENJE! Prije izvođenja bilo kakvih radova na održavanju uređaja, mora se odspojiti s dovoda komprimiranog zraka i mora se ispuštiti zrak.

Interval	Mjera	Izvodi
Prije svake upotrebe	Provjerite postoje li vanjska oštećenja i pukotine.	Upućene osobe.
Po potrebi	Provjerite sve pokretne dijelove.	Stručno osoblje za mehaničke radove.

7. Skladištenje

- Skladištiti zaštićeno od korozije i opušteno.
- Prije skladištenja odspojite izvore komprimiranog zraka.
- Podmažite dijelove koji bi se mogli prekomjerno osušiti.

8. Rezervni dijelovi

Nabava originalnih rezervnih dijelova preko korisničke podrške tvrtke Hoffmann Group.

9. Odlaganje



Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojite metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložite ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Baterije i akumulatorne odnesite na odgovarajuće sabirno mjesto.

10. Tehnički podaci

Parametar	Vrijednost
Radni tlak	do 12 bara
Izvor električne energije	DC 3V (2x AAA baterija – 1,5V)
Automatsko isključivanje	Nakon 15 sekundi
Mjerne jedinice	Bar, psi

1. Bendrieji nurodymai



Perskaitykite naudojimo instrukcijas, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
ĮSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar rimtų sužalojimų.
DĖMESIO	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti materialinės žalos.

2. Sauga

2.1. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS



Viršijami rekomenduojami darbinio slėgio ir manometro skalės maksimalios vertės

Galimi sunkūs sužalojimai ar mirtis dėl padangos ar matavimo prietaiso trūkimo
► Jokiu būdu neviršykite rekomenduojamų darbinio slėgio ir manometro skalės maksimalių verčių



Darbo su įrenginiu, esant slėgiui, atlikimas

Galimi sunkūs sužalojimai dėl nekontroliuojamo suslėgto oro išsiveržimo

► Prieš atliekant rankinio padangų pripūtimo matuoklio išardymo, valymo ar surinkimo darbus, visada išleiskite oro slėgį ir atjunkite nuo suslėgto oro tiekimo

PRANEŠIMAS

Neteisingai nustatytas padangų slėgis

Materialinė žala padangoms ir transporto priemonei, padidėjęs nusidėvėjimas, nepalankios važiavimo savybės

► Atidžiai patikrinkite gamintojo ir / arba transporto priemonės gamintojo nurodytą slėgį, kuriuo turi būti pripūstos padangos

2.2. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Šis produktas skirtas naudoti kaip rankinis padangų oro slėgio matuoklis. Skirta tik oro pripūtimui į padangas, oro išleidimui iš padangų arba oro slėgio patikrinimui.

2.3. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nukreipti prietaisą į žmogų ar gyvūnus
- Viršyti rekomenduojamas didžiausias darbinio slėgio vertes
- Naudoti įrenginių darbo zonose, pvz., konvejeriuose, jų veikimo metu
- Naudoti kitais tikslais nei padangų pripūtimas
- Atlikti techninę priežiūrą neapmokyto personalo
- Atlikti techninę priežiūrą nenaudojant originalių atsarginių dalių

2.4. ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖS

- Tinkami apsauginiai drabužiai kūniui
- Reikalingos rankų apsaugos priemonės

3. Įrenginio apžvalga



1	Pneumatinė jungtis	3	Indikatorius
2	Pripildymo žarna	4	Veikimo svirtis

4. Valdymas



PRANEŠIMAS! Padangų slėgis nustatomas transporto priemonės gamintojo ir skiriasi priklausomai nuo transporto priemonės tipo. Atidžiai tikrinkite gamintojo ir / arba transporto priemonės gamintojo nurodytą slėgio vertę. Neteisingas padangų slėgis gali sukelti padangos sproginimą.

4.1. MONTAVIMAS IR PALEIDIMAS

- ✓ Tinkamas suslėgto oro tiekimas montavimo vietoje
- ✓ Nepažeistas prietaisas be sugadintų dalių
- 1. Įsitikinkite, kad vamzdyne nėra slėgio
- 2. Prijunkite suspausto oro vamzdį prie prietaiso jungties

4.2. SLĖGIO KONTROLĖ

1. Uždėkite pripildymo žarnos gale pritvirtintą antgalį ant padangos vožtuvo
2. Paspauskite „ON“ mygtuką

► Padangos vidaus slėgį matuokite skaitmeniniu manometru

4.3. PRIPŪTIMAS

▲ PERSPĖJIMAS! Padangas pripūskite lėtai ir reguliariai stodami, kad patikrintumėte slėgį! Per ilgai spaudžiant svirtį, dėl per didelio slėgio padanga gali sprogti!

1. Uždėkite pripildymo žarnos gale pritvirtintą antgalį ant padangos vožtuvo
2. Paspauskite „ON“ mygtuką, kad patikrintumėte dabartinį slėgį padangos viduje
3. Norėdami užpildyti, visiškai patraukite svirtį
4. Pripildykite lėtai reguliariai stodami, kad patikrintumėte slėgį padangoje
5. Tęskite taip, kol pasieksite norimą slėgį

6. Atjunkite kištuką nuo padangos vožtuvo

4.4. IŠLEISKITE ORĄ

1. Uždėkite pripildymo žarnos gale pritvirtintą antgalį ant padangos vožtuvo
2. Paspauskite „ON“ mygtuką, kad patikrintumėte dabartinį slėgį padangos viduje
3. Norėdami išleisti orą, lėtai traukite svirtį
4. Lėtai išleiskite orą reguliariai stodami, kad patikrintumėte padangos slėgį
5. Tęskite taip, kol pasieksite norimą slėgį
6. Atjunkite kištuką nuo padangos vožtuvo

4.5. IŠJUNKITE PRIETAISĄ

1. Jei prietaisas nenaudojamas, jis automatiškai išsijungia po 15 sekundžių
2. Galima išjungti rankiniu būdu, paspaudžiant ir tris sekundes laikant „On“ mygtuką

4.6. MATAVIMO VIENETO NUSTATYMAS

1. Paspauskite „On“ mygtuką
2. Pasirinkite vienetus psi, bar, kPa arba kg/cm²

► Pasirinktas vienetas bus išsaugotas ir bus naudojamas kitą kartą, kai prietaisas bus įjungiamas

4.7. BATERIJOS KEITIMAS

▲ ĮSPĖJIMAS! Prieš keičiant skaitmeninio rankinio padangų pripūtimo matuoklio bateriją, visada išleiskite oro slėgį ir atjunkite nuo suslėgto oro tiekimo.

1. Atsukite ir nuimkite pripildymo žarną nuo prietaiso
2. Užmaukite guminę apsaugą ant užpildymo žarnos jungties ir atidenkite baterijų skyrių
3. Atidarykite baterijų skyrių, išimkite senas baterijas ir pakeiskite naujomis (atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą!)
4. Uždarykite baterijų skyrių, uždėkite gumines apsaugas ir pritvirtinkite pripildymo žarną
5. Po baterijų pakeitimo atlikite funkcinį patikrinimą, paspausdami „ON“ mygtuką

5. Valymas

Valykite drėgna šluoste ir neutralia valymo priemone. Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chemikalų, etanolio arba tirpiklių.

6. Techninė priežiūra

▲ ĮSPĖJIMAS! Prieš atliekant prietaiso techninę priežiūrą, jį reikia atjungti nuo suspausto oro tiekimo vamzdžio; viduje esantis oras turi būti išleistas.

Intervalas	Sprendimas	Turi atlikti
Prieš kiekvieną naudojimą	Patikrinkite, ar nėra matomų pažeidimų ir įtrūkimų.	Nurodyti asmenys.
Pagal poreikį	Sutepti visas judančias dalis.	Mechanikos darbų specialistas.

7. Laikymas

- Laikyti neužspaudus ir apsaugoti nuo korozijos.
- Prieš sandėliuodami atjunkite suslėgtą orą.
- Sutepti dalis, kurios gali labai išdžiūti.

8. Atsarginės dalys

Originalios atsarginės dalys užsakomos per „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnybą.

9. Utilizavimas



Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Baterijas ir įkraunamas baterijas nuneškite į tinkamą surinkimo vietą.

10. Techniniai duomenys

Parametrai	Vertė
Darbinis slėgis	iki 12 bar
Elektros šaltinis	DC 3V (2x AAA baterijos – 1,5V)
Automatinis išjungimas	Po 15 sekundžių
Matavimo vienetai	Bar, psi

1. Algemene aanwijzingen



Gebruiksaanwijzing lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
WAARSCHUWING	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
LET OP	Duidt een gevaar aan, dat materiële schade tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.

2. Veiligheid

2.1. BASISVEILIGHEIDINSTRUCTIES

WAARSCHUWING

Overschrijding van de aanbevolen maximale waarden voor de bedrijfsdruk en de maximale waarde van de schaal van de manometer

Mogelijk ernstig letsel of overlijden door het barsten van de band of het meetapparaat

- In geen geval de aanbevolen maximale waarden voor de bedrijfsdruk en de maximale waarde van de schaal van de manometer overschrijden

WAARSCHUWING

Uitvoering van werkzaamheden aan het apparaat onder druk

Mogelijk ernstig letsel door ongecontroleerd ontsnappen van perslucht

- Voordat er demontage-, reinigings- of hermontagewerkzaamheden aan de handbandenvulmeter worden uitgevoerd, moet de luchtdruk altijd worden afgelaten en van de persluchttoevoer worden gescheiden

LET OP

Verkeerd ingestelde bandenspanning

Materiële schade aan banden en voertuig, verhoogde slijtage, ongunstig rijgedrag

- De door de fabrikant en/of voertuigfabrikant opgegeven drukwaarde, waarmee de band wordt opgepompt, zorgvuldig controleren

2.2. BEOOGD GEBRUIK

Dit product is bedoeld om te worden gebruikt als handbandenvuller. Uitsluitend bedoeld voor het controleren, vullen of laten leeglopen van banden.

2.3. ONJUIST GEBRUIK

- Apparaat niet op het mens of dieren richten
- Overschrijding van de aanbevolen maximale waarden voor bedrijfsdruk
- Gebruik in werkrumtes van machines zoals transportbanden tijdens het gebruik ervan
- Gebruik voor andere doeleinden dan het vullen van banden
- Onderhoud door niet-geïnstreerd personeel
- Onderhoud zonder gebruik van originele reservedelen

2.4. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

- Geschikte veiligheidskleding voor het lichaam
- Handbescherming gebruiken

3. Apparaatoverzicht



1	Persluchtaansluiting	3	Weergave
2	Vulslang	4	Bedieningshendel

4. Bediening



LET OP! De bandenspanning wordt voorgeschreven door de fabrikant van het voertuig en verschilt per type voertuig. De door de fabrikant en/of voertuigfabrikant opgegeven drukwaarde zorgvuldig controleren. Een verkeerde bandenspanning kan leiden tot een klapband.

4.1. INSTALLATIE EN INBEDRIJFSTELLING

- ✓ Geschikte persluchttoevoer aanwezig op de installatieplaats
- ✓ Onbeschadigd apparaat zonder defecte onderdelen
- 1. Ervoor zorgen dat de leiding niet onder druk staat
- 2. De leiding van de perslucht aansluiten op het verbindingstuk van het apparaat

4.2. DRUKBEWAKING

- 1. Stekker aan het uiteinde van de vulslang op het ventiel van de band steken
- 2. "ON-knop" indrukken

- De druk in de band aflezen van de digitale manometer

4.3. OPPOMPEN

VOORZICHTIG! De banden langzaam vullen en regelmatig stoppen om de druk te controleren! Als de hendel te lang wordt ingedrukt, kan de band door overdruk klappen!

- 1. Stekker aan het uiteinde van de vulslang op het ventiel van de band steken
- 2. "ON-knop" indrukken om de huidige druk in de band te controleren

- 3. Om te vullen, de hendel helemaal doortrekken
- 4. Langzaam vullen en regelmatig stoppen om de druk in de band te controleren
- 5. Ga op deze manier verder totdat de gewenste druk is bereikt
- 6. Stekker van het ventiel van de band loskoppelen

4.4. LUCHT AFLATEN

- 1. Stekker aan het uiteinde van de vulslang op het ventiel van de band steken
- 2. "ON-knop" indrukken om de huidige druk in de band te controleren
- 3. Om lucht af te laten, langzaam aan de hendel trekken
- 4. De druk langzaam aflaten en regelmatig stoppen om de druk in de band te controleren
- 5. Ga op deze manier verder totdat de gewenste druk is bereikt
- 6. Stekker van het ventiel van de band loskoppelen

4.5. APPARAAT UITSCHAKELLEN

- 1. Het apparaat wordt na 15 seconden automatisch uitgeschakeld als het niet wordt bediend
- 2. Handmatig uitschakelen door de "aan-knop" in te drukken en drie seconden ingedrukt te houden

4.6. INSTELLEN VAN DE MEETEENHEID

- 1. "On-knop" indrukken
- 2. Kiezen tussen eenheden psi, bar, kPa of kg/cm²
- De geselecteerde eenheid blijft ook bij het volgende gebruik van het apparaat vooraf ingesteld

4.7. BATTERIJWISSEL, INCL. BATTERIJ

WAARSCHUWING! Altijd de luchtdruk laten ontsnappen en de digitale handbandenvulmeter loskoppelen van de persluchttoevoer vóór het vervangen van de batterij.

- 1. De vulslang aan de apparaatzijde losschroeven en verwijderen
- 2. Rubberen beschermkap op de vulslangaansluiting plaatsen en batterijvak vrijmaken
- 3. Het batterijvak openen, de oude batterijen vervangen en vervangen door nieuwe (op de juiste polariteit letten!)
- 4. Het batterijvak weer sluiten, de rubberen beschermkap terug plaatsen en de vulslang aanbrengen
- 5. De werking na het vervangen van de batterij controleren door op de "ON-knop" te drukken

5. Reiniging

Met licht vochtige doek en neutraal reinigingsmiddel reinigen. Geen chemische, alcoholische, schuurmiddel- of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken.

6. Onderhoud

WAARSCHUWING! Voordat onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat worden uitgevoerd, moet dit van de perslucht worden losgekoppeld; de lucht in het apparaat moet worden afgelaten.

Interval	Maatregel	Uit te voeren door
Vóór elke toepassing	Op uitwendige schade en scheuren controleren.	Geïnstreerde personen.
Indien nodig	Alle bewegende onderdelen controleren.	Specialist voor mechanische werkzaamheden.

7. Opslag

- Beschermd tegen corrosie en in ontspannen toestand opslaan.
- Persluchtbronnen vóór opslag loskoppelen.
- Onderdelen smeren die sterk kunnen uitdrogen.

8. Reservedelen

Originele reservedelen leverbaar via Hoffmann Group klantenservice.

9. Afvoer



Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Batterijen en accu's naar een geschikt verzamelpunt brengen.

10. Technische gegevens

Parameter	Waarde
Werkdruk	tot 12 bar
Elektrische bron	DC 3V (2x AAA-batterij – 1,5V)
Automatisch uitschakelen	Na 15 seconden
Meeteenheden	Bar, psi

1. Generelle merknader



Les informasjonen om bruk, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

Varselsymboler	Betydning
ADVARSEL	Kjennemerker en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
OBS	Identifiserer en fare som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

2. Sikkerhet

2.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



Overskridelse av anbefalte maksimale verdier for driftstrykk og maksimumsverdien på manometerets skala

Mulige alvorlige personskader eller død ved at dekket eller måleinstrumentet eksploderer

- De anbefalte maksimale verdiene for driftstrykk og maksimumsverdien på manometerets skala må ikke under noen omstendighet overskrides



Utførelse av arbeid på enheten under trykk

Mulige alvorlige personskader på grunn av ukontrollert utslipp av trykkluft

- Før demontering, rengjøring eller montering av håndhjulets lufttrykkmåler, må lufttrykket alltid slippes ut og kobles fra trykkluftforsyningen

LES DETTE

Feil innstilt dekktrykk

Materielle skader på dekk og kjøretøy, økt slitasje, ugunstige kjøreegenskaper

- Kontroller nøye trykkverdien som produsenten og/eller kjøretøyprodusenten har angitt at dekket skal fylles til

2.2. KORREKT BRUK

Dette produktet er beregnet på bruk som manuell dekktrykkmåler. Kun beregnet på kontroll, påfylling eller tømning av luft i dekk.

2.3. IKKE-KORREKT BRUK

- Ikke rett enheten mot mennesker eller dyr
- Overskridelse av anbefalte maksimumverdier for driftstrykk
- Bruk i arbeidsområder med maskiner som f.eks. transportbånd under drift
- Bruk til andre formål enn fylling av dekk
- Vedlikehold av person som ikke er opplært
- Vedlikehold uten bruk av originale reservedeler

2.4. PERSONLIG VERNEUTSTYR

- Egnede verneklær for kroppen
- Bruk håndbeskyttelse

3. Apparatoversikt



1	Trykklufttilkobling	3	Visning
2	Fylleslange	4	Betjeningsspak

4. Betjening



LES DETTE! Dekktrykket er angitt av bilprodusenten og varierer avhengig av biltype. Kontroller nøye trykkverdien som er angitt av produsenten og/eller kjøretøyprodusenten. Feil dekktrykk kan føre til at dekket sprekker.

4.1. INSTALLASJON OG OPPSTART

- ✓ Egnet trykkluftforsyning tilgjengelig på installasjonsstedet
- ✓ Uskadet utstyr uten skadede deler

1. Sørg for at det ikke er trykk i ledningen
2. Koble trykkluftledningen til koblingen på enheten

4.2. TRYKKOVERVÅKING

1. Sett pluggen i enden av fylleslangen på dekkventilen
2. Trykk på "ON-knappen"

- Avles trykket inne i dekket på den digitale trykkmåleren

4.3. OPPUMPING

⚠ FORSIKTIG! Fyll dekkene sakte, og stopp med jevne mellomrom for å kontrollere trykket! Hvis spaken betjenes for lenge, kan det føre til at dekket sprekker på grunn av overtrykk!

1. Sett pluggen i enden av fylleslangen på dekkventilen
2. Trykk på "ON-knappen" for å kontrollere det aktuelle trykket inne i dekket
3. Trekk spaken helt gjennom for å fylle
4. Fyll sakte, og stopp med jevne mellomrom for å kontrollere trykket i dekket
5. Fortsett på denne måten til ønsket trykk er oppnådd
6. Koble pluggen fra dekkventilen

4.4. TØMME LUFT

1. Sett pluggen i enden av fylleslangen på dekkventilen
2. Trykk på "ON-knappen" for å kontrollere det aktuelle trykket inne i dekket
3. Trekk spaken sakte for å tømme ut luften
4. Slipp ut trykket sakte, og stopp med jevne mellomrom for å kontrollere trykket i dekket
5. Fortsett på denne måten til ønsket trykk er oppnådd
6. Koble pluggen fra dekkventilen

4.5. SLÅ AV ENHETEN

1. Enheten slås automatisk av etter 15 sekunder hvis den ikke brukes
2. Manuell utkobling er mulig ved å trykke og holde inne "On-knappen" i tre sekunder

4.6. INNSTILLING AV MÅLEENHETEN

1. Trykk på "ON-knappen"
2. Velg mellom enhetene psi, bar, kPa eller kg/cm²

- Den valgte enheten er også forhåndsinnstilt neste gang enheten brukes

4.7. BATTERIBYTTE

⚠ ADVARSEL! Før batteriet byttes på den digitale manuelle trykkmåleren, må lufttrykket alltid slippes ut og kobles fra trykkluftforsyningen.

1. Skru av og fjern fylleslangen fra enheten
2. Sett gummibeskyttelse på fylleslangens kobling, og åpne batterirommet
3. Åpne batterirommet, fjern gamle batterier, og erstatt dem med nye (pass på riktig polaritet!)
4. Lukk batterirommet igjen, sett gummihylsen på plass, og fest fylleslangen
5. Utfør funksjonskontroll etter batteribytte ved å trykke på «ON-knappen»

5. Rengjøring

Rengjør med en litt fuktig klut og nøytralt rengjøringsmiddel. Ikke bruk kjemiske, alkoholholdige, slipende eller løsemiddelholdige rengjøringsmidler.

6. Vedlikehold

⚠ ADVARSEL! Før vedlikeholdsarbeid utføres på enheten, må den kobles fra trykkluftforsyningen, og luften inne i enheten må tømmes.

Intervall	Tiltak	Skal utføres av
Før hver bruk	Kontroller om det finnes ytre skader og riss.	Opplærte personer.
Ved behov	Kontroller alle bevegelige deler.	Fagperson for mekaniske arbeider.

7. Lagring

- Lagres beskyttet mot korrosjon og i slakket tilstand.
- Koble fra trykkluftkilder før lagring.
- Smør deler som kan tørke ut.

8. Reservedeler

Originale reservedeler kan bestilles fra kundeservice i Hoffmann Group.

9. Avfallsbehandling



Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering. Ta batterier og oppladbare batterier til et egnet innsamlingssted.

10. Tekniske data

Parametere	Verdi
Arbeidstrykk	opp til 12 bar
Elektrisk kilde	DC 3V (2x AAA-batteri – 1,5V)
Automatisk utkobling	Etter 15 sekunder
Måleenheter	Bar, psi

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z informacjami o użytkowaniu i przestrzegać ich oraz zachować je na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
OSTRZEŻENIE	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
UWAGA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.

2. Bezpieczeństwo

2.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE

Przekroczenie zalecanych wartości maksymalnych ciśnienia roboczego i maksymalnej wartości skali manometru

Możliwe poważne obrażenia ciała lub śmierć wskutek pęknięcia opony lub przyrządu pomiarowego

- ▶ W żadnym wypadku nie przekraczać zalecanych wartości maksymalnych ciśnienia roboczego i maksymalnej wartości skali manometru

OSTRZEŻENIE

Wykonywanie prac przy urządzeniu pod ciśnieniem

Możliwe poważne obrażenia spowodowane niekontrolowanym wydostawaniem się sprężonego powietrza

- ▶ Przed przystąpieniem do demontażu, czyszczenia lub ponownego montażu ręcznego urządzenia do pompowania opon należy zawsze spuścić powietrze i odłączyć urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem

NOTYFIKACJA

Błędnie ustawione ciśnienie w oponach

Uszkodzenia opon i pojazdu, zwiększone zużycie, niekorzystne właściwości jezdne

- ▶ Należy uważnie sprawdzić podaną przez producenta i/lub producenta pojazdu wartość ciśnienia, do której zostanie napompowana opona

2.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Użytkowanie produktu zgodnie z przeznaczeniem polega na stosowaniu go jako ręcznego urządzenia do pompowania opon. Produkt przeznaczony wyłącznie do sprawdzania powietrza w oponach, napełniania opon lub spuszczenia powietrza z nich.

2.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie kierować urządzenia na ciało ludzkie ani na zwierzęta
- Przekroczenie zalecanych wartości maksymalnych ciśnienia roboczego
- Zastosowanie w obszarach roboczych maszyn, takich jak przenośniki taśmowe, podczas ich eksploatacji
- Stosowanie do celów innych niż napełnianie opon
- Konserwacja przez niepoinstruowany personel
- Konserwacja bez użycia oryginalnych części zamiennych

2.4. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

- Odpowiednia odzież ochronna dla ciała
- Stosować ochronę rąk

3. Przegląd części urządzenia



1	Przyłącze pneumatyczne	3	Wskazanie
2	Wąż napełniający	4	Dźwignia uruchamiająca

4. Obsługa



NOTYFIKACJA! Ciśnienie w oponach jest określone przez producenta pojazdu i różni się w zależności od typu pojazdu. Uważnie sprawdzić wartość ciśnienia podaną przez producenta i/lub producenta pojazdu. Niewłaściwe ciśnienie w oponach może spowodować ich pęknięcie.

4.1. INSTALACJA I URUCHOMIENIE

- ✓ Dostępne odpowiednie zasilanie sprężonym powietrzem w miejscu instalacji
- ✓ Urządzenie w nienaruszonym stanie, bez uszkodzonych części
- 1. Upewnić się, że w przewodzie nie ma ciśnienia
- 2. Podłączyć przewód sprężonego powietrza do złączki urządzenia

4.2. MONITOROWANIE CIŚNIENIA

1. Podłączyć wtyczkę umieszczoną na końcu węża napełniającego do wentylu opony
2. Nacisnąć przycisk „ON”

- ▶ Odczytać wartość ciśnienia wewnątrz opony na manometrze cyfrowym

4.3. POMPOWANIE

⚠ PRZESTROGA! Powoli napełniać oponę i robić regularne przerwy w celu sprawdzenia ciśnienia! Zbyt długie naciskanie dźwigni może spowodować pęknięcie opony wskutek nadciśnienia!

1. Podłączyć wtyczkę umieszczoną na końcu węża napełniającego do wentylu opony
2. Nacisnąć przycisk „ON”, aby sprawdzić aktualne ciśnienie wewnątrz opony
3. W celu napełnienia całkowicie pociągnąć dźwignię
4. Powoli napełniać i robić regularne przerwy w celu sprawdzenia ciśnienia w oponie
5. Kontynuować w ten sposób, aż do uzyskania pożądanej wartości ciśnienia
6. Odłączyć wtyczkę od wentylu opony

4.4. SPUSZCZANIE POWIETRZA

1. Podłączyć wtyczkę umieszczoną na końcu węża napełniającego do wentylu opony
2. Nacisnąć przycisk „ON”, aby sprawdzić aktualne ciśnienie wewnątrz opony
3. W celu spuszczenia powietrza powoli pociągnąć dźwignię
4. Powoli zmniejszać ciśnienie i robić regularne przerwy w celu sprawdzenia ciśnienia w oponie
5. Kontynuować w ten sposób, aż do uzyskania pożądanej wartości ciśnienia
6. Odłączyć wtyczkę od wentylu opony

4.5. WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

1. Urządzenie wyłącza się automatycznie po 15 sekundach braku aktywności
2. Możliwość ręcznego wyłączenia poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „ON” przez trzy sekundy

4.6. USTAWIANIE JEDNOSTKI POMIAROWEJ

1. Nacisnąć przycisk „ON”
2. Wybrać jednostki psi, bar, kPa lub kg/cm²

- ▶ Wybrana jednostka pozostaje ustawiona domyślnie również przy następnym użyciu urządzenia

4.7. WYMIANA BATERII

⚠ OSTRZEŻENIE! Przed wymianą baterii w cyfrowym ręcznym urządzeniu do pompowania opon należy zawsze spuścić powietrze i odłączyć urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem.

1. Odkręcić i zdjąć wąż napełniający po stronie urządzenia
2. Założyć gumową osłonę na złącze węża napełniającego i odsłonić komorę baterii
3. Otworzyć komorę baterii, wyjąć stare baterie i wymienić je na nowe (pamiętać o prawidłowej biegunowości!)
4. Zamknąć komorę baterii, założyć gumową osłonę i podłączyć wąż napełniający
5. Po wymianie baterii sprawdzić działanie, naciskając przycisk „ON”

5. Czyszczenie

Czyścić lekko zwilżoną ściereczką i obojętnym środkiem czyszczącym. Nie stosować chemicznych środków czyszczących zawierających alkohol, materiałów ściernych ani rozpuszczalników.

6. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od przewodu doprowadzającego sprężone powietrze i spuścić powietrze znajdujące się w jego wnętrzu.

Częstotliwość	Działanie	Wykonanie
Przed każdym użyciem	Sprawdzić pod kątem uszkodzeń zewnętrznych i pęknięć.	Osoby poinstruowane.
W razie potrzeby	Sprawdzić wszystkie elementy ruchome.	Wykwalifikowany mechanik.

7. Magazynowanie

- Magazynować w stanie rozprężonym, po zabezpieczeniu przed korozją.
- Przed magazynowaniem odłączyć źródła sprężonego powietrza.
- Nasmarować części, które mogą ulec silnemu wyschnięciu.

8. Części zamienne

Nabywanie oryginalnych części zamiennych za pośrednictwem działu obsługi klienta Hoffmann Group.

9. Utylizacja



Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy poseregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Baterie i akumulatory należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki.

10. Dane techniczne

Parametry	Wartość
Ciśnienie robocze	do 12 barów
Źródło energii elektrycznej	DC 3 V (2 baterie AAA – 1,5 V)

- de
- en
- bg
- da
- fi
- fr
- it
- hr
- lt
- nl
- no
- pl
- pt
- ro
- sv
- sk
- sl
- es
- cs
- hu
- 18

Parametry	Wartość
Wyłączenie automatyczne	Po 15 sekundach
Jednostki miary	Bar, psi

1. Indicações gerais



Ler e respeitar as informações de utilização, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

Símbolos de aviso	Significado
AVISO	Identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
ATENÇÃO	Identifica um perigo que pode causar danos materiais se não for evitado.

2. Segurança

2.1. INSTRUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO

Excesso dos valores máximos recomendados para a pressão de funcionamento e do valor máximo da escala do manómetro

Possíveis ferimentos graves ou morte devido ao rebentamento do pneu ou do instrumento de medição

- ▶ Nunca exceda os valores máximos recomendados para a pressão de funcionamento e o valor máximo da escala do manómetro

ATENÇÃO

Execução de trabalhos no aparelho sob pressão

Possíveis ferimentos graves devido à fuga descontrolada de ar comprimido

- ▶ Antes de realizar trabalhos de desmontagem, limpeza ou remontagem no inflador de pneus de ar comprimido, esvazie sempre a pressão do ar e desligue-o da alimentação de ar comprimido

AVISO

Pressão dos pneus ajustada incorretamente

Danos materiais nos pneus e no veículo, desgaste acentuado, comportamento de condução desfavorável

- ▶ Verifique atentamente o valor de pressão indicado pelo fabricante e/ou pelo fabricante do veículo para encher os pneus

2.2. USO PRETENDIDO

O uso pretendido para este produto é o de ser utilizado como inflador de pneus de ar comprimido. Destinado exclusivamente para verificar, encher ou esvaziar o ar dos pneus.

2.3. UTILIZAÇÃO NÃO AUTORIZADA

- Não apontar o aparelho para o corpo humano ou para animais
- Exceder os valores máximos recomendados para a pressão de funcionamento
- Utilização em áreas de trabalho de máquinas, como transportadores, durante o seu funcionamento
- Utilização para outros fins que não o enchimento de pneus
- Manutenção por pessoal não instruído
- Manutenção sem utilização de peças sobresselentes originais

2.4. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

- Vestuário de proteção adequado para o corpo
- Utilizar proteção de mãos

3. Vista geral do aparelho



1	Ligação de ar comprimido	3	Visor
2	Mangueira de enchimento	4	Alavanca de acionamento

4. Operação



AVISO! A pressão dos pneus é especificada pelo fabricante do veículo e varia consoante o tipo de veículo. Verifique atentamente o valor de pressão indicado pelo fabricante e/ou pelo fabricante do veículo. A pressão incorreta dos pneus pode causar o rebentamento do pneu.

4.1. INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- ✓ Existência de uma alimentação adequada de ar comprimido no local da instalação
- ✓ Aparelho intacto, sem peças danificadas
- 1. Certifique-se de que não há pressão no tubo
- 2. Ligue o tubo de ar comprimido à peça de ligação do aparelho

4.2. MONITORIZAÇÃO DA PRESSÃO

- Encaixe o conector existente na válvula do pneu, na extremidade da mangueira de enchimento
 - Pressione o botão «ON»
- ▶ Leia a pressão no interior do pneu no manómetro digital

4.3. ENCHER

⚠ CUIDADO! Encha o pneu lentamente e pare regularmente para verificar a pressão! A pressão prolongada da alavanca pode causar o rebentamento do pneu devido ao excesso de pressão!

- Encaixe o conector existente na válvula do pneu, na extremidade da mangueira de enchimento
- Pressione o botão «ON» para verificar a pressão atual no interior do pneu
- Para encher, puxe a alavanca completamente
- Encha lentamente e pare regularmente para verificar a pressão no pneu
- Continue a proceder deste modo até atingir a pressão desejada
- Separar o conector da válvula do pneu

4.4. DEIXAR SAIR AR

- Encaixe o conector existente na válvula do pneu, na extremidade da mangueira de enchimento
- Pressione o botão «ON» para verificar a pressão atual no interior do pneu
- Para deixar sair ar, puxe a alavanca lentamente
- Diminua a pressão lentamente e pare regularmente para verificar a pressão do pneu
- Continue a proceder deste modo até atingir a pressão desejada
- Separar o conector da válvula do pneu

4.5. DESLIGAR O APARELHO

- O aparelho desliga-se automaticamente após 15 segundos se não for utilizado
- Desligamento manual possível pressionando e mantendo pressionado o botão «ON» por três segundos

4.6. DEFINIR A UNIDADE DE MEDIÇÃO

- Pressione o botão «ON»
- Selecione entre as unidades psi, bar, kPa ou kg/cm²

- ▶ A unidade selecionada fica predefinida para a próxima utilização do aparelho

4.7. SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

⚠ ATENÇÃO! Antes de trocar as pilhas do inflador de pneus de ar comprimido digital, esvazie sempre a pressão do ar e desligue-o da alimentação de ar comprimido.

- Desenrosque e remova a mangueira de enchimento do lado do aparelho
- Coloque a proteção de borracha sobre a conexão da mangueira de enchimento e exponha o compartimento das pilhas
- Abra o compartimento das pilhas, retire as pilhas antigas e substitua-as por novas (tenha atenção à polaridade correta!)
- Feche novamente o compartimento das pilhas, recoloque a proteção de borracha e conecte a mangueira de enchimento
- Execute um teste de funcionamento após a substituição das pilhas, pressionando o botão «ON»

5. Limpeza

Limpar com um pano ligeiramente humedecido e produto de limpeza neutro. Não usar produtos de limpeza químicos, alcoólicos, abrasivos ou que contenham solventes.

6. Manutenção

⚠ ATENÇÃO! Antes de realizar trabalhos de manutenção no aparelho, este deve ser desligado da linha de alimentação de ar comprimido; o ar no interior deve ser esvaziado.

Intervalo	Medida	A ser efetuado por
Antes de cada utilização	Verifique se existem danos exteriores e fissuras.	Pessoas instruídas.
Se necessário	Verifique todas as peças móveis.	Técnico especializado em trabalhos mecânicos.

7. Armazenamento

- Armazene protegido contra corrosão e em estado sem tensão.
- Desligue as fontes de ar comprimido antes do armazenamento.
- Lubrifique as peças que possam secar muito.

8. Peças sobresselentes

Peças sobresselentes através do serviço ao cliente Hoffmann Group.

9. Eliminação



Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para garantir uma eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compostos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência à reciclagem em vez da eliminação. Levar as pilhas e as baterias a um ponto de recolha adequado.

10. Dados técnicos

Parâmetros	Valor
Pressão de trabalho	até 12 bar
Fonte elétrica	DC 3 V (2 pilhas AAA – 1,5 V)

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

20

Parâmetros	Valor
Desligamento automático	Após 15 segundos
Unidades de medida	Bar, psi

1. Indicații generale



Citiți și respectați informațiile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

Simboluri de avertizare	Semnificație
AVERTISMENT	Marchează un pericol care poate provoca decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
ATENȚIE	Marchează un pericol care poate provoca pagube materiale, dacă nu este evitat.

2. Siguranță

2.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT

Depășirea valorilor maxime recomandate pentru presiunea de funcționare și a valorii maxime pe scala manometrului

Răni grave sau deces din cauza exploziei anvelopei sau a dispozitivului de măsurare

- ▶ Nu depășiți în niciun caz valorile maxime recomandate pentru presiunea de funcționare și valoarea maximă pe scala manometrului

AVERTISMENT

Efectuarea lucrărilor la dispozitiv sub presiune

Posibil risc de răni grave din cauza scurgerii necontrolate a aerului comprimat

- ▶ Înainte de a efectua lucrări de demontare, curățare sau remontare la manometrul pentru umflarea anvelopelor, eliberați întotdeauna presiunea de aer și deconectați-l de la sursa de aer comprimat

INDICAȚIE

Presiune incorectă a anvelopelor

Daune materiale la anvelope și vehicul, uzură crescută și comportament de rulare nefavorabil

- ▶ Verificați cu atenție presiunea indicată de producător și/sau de producătorul vehiculului la care trebuie umplut anvelopa

2.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Utilizarea conform destinației a acestui produs este aceea de a fi utilizat ca manometru pentru umflat anvelope. Destinat exclusiv pentru verificarea, umflarea sau golirea anvelopelor.

2.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

- Dispozitivul nu trebuie îndreptat către corpul uman sau animale.
- Depășirea valorilor maxime recomandate pentru presiunea de funcționare
- Utilizare în zone de lucru ale mașinilor, cum ar fi benzile transportoare, în timpul funcționării acestora.
- Utilizare în alte scopuri decât umflarea anvelopelor
- Întreținere de către personal neinstruit
- Întreținere fără utilizarea pieselor de schimb originale

2.4. ECHIPAMENT DE PROTECȚIE PERSONALĂ

- Îmbrăcăminte de protecție potrivită pentru corp
- Folosiți protecție pentru mâini

3. Prezentare generală a dispozitivului



1	Racord aer comprimat	3	Afișaj
2	Furtun de umplere	4	Manetă de acționare

4. Operarea



INDICAȚIE! Presiunea în anvelope este specificată de producătorul vehiculului și variază în funcție de tipul vehiculului. Verificați cu atenție valoarea presiunii indicată de producător și/sau de producătorul vehiculului. O presiune incorectă a anvelopelor poate duce la explozia acestora.

4.1. INSTALARE ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

- ✓ Alimentare cu aer comprimat potrivit disponibil la locul instalării
- ✓ Dispozitiv intact, fără piese deteriorate

1. Asigurați-vă că nu există presiune în furtun
2. Conectați furtunul de aer comprimat la racordul aparatului

4.2. VERIFICAREA PRESIUNII

1. Conectați capătul furtunului de umplere la supapa anvelopei
2. Apăsăți butonul "ON" (Pornire)

- ▶ Citiți presiunea din interiorul anvelopei pe manometrul digital

4.3. UMLARE

⚠ PRECAUȚIE! Umflați anvelopele încet și opriți-vă regulat pentru a verifica presiunea! Acționarea prelungită a manetei poate duce la explozia anvelopei din cauza suprapresiunii!

1. Conectați capătul furtunului de umplere la supapa anvelopei
2. Apăsăți butonul "ON" pentru a verifica presiunea actuală din interiorul anvelopei
3. Pentru umplere, trageți maneta complet
4. Umflați încet și opriți periodic pentru a verifica presiunea din anvelopă
5. Continuați în acest mod până când se atinge presiunea dorită
6. Deconectați furtunul de la supapa anvelopei

4.4. ELIBERAREA AERULUI

1. Conectați capătul furtunului de umplere la supapa anvelopei
2. Apăsăți butonul "ON" pentru a verifica presiunea actuală din interiorul anvelopei
3. Pentru evacuarea aerului, trageți încet maneta
4. Lăsați aerul să iasă încet și opriți periodic pentru a verifica presiunea din anvelopă
5. Continuați în acest mod până când se atinge presiunea dorită
6. Deconectați furtunul de la supapa anvelopei

4.5. DECONECTAȚI DISPOZITIVUL

1. Dispozitivul se oprește automat după 15 secunde de inactivitate
2. Oprirea manuală este posibilă prin apăsarea și menținerea apăsată timp de trei secunde a butonului "ON"

4.6. AJUSTAREA UNITĂȚII DE MĂSURARE

1. Apăsăți butonul "ON"
2. Alegeți dintre unitățile psi, bar, kPa sau kg/cm²

- ▶ Unitatea selectată rămâne presetată și la următoarea utilizare a dispozitivului

4.7. SCHIMBAREA BATERIEI

⚠ AVERTISMENT! Înainte de a schimba bateria dispozitivului digital de măsurare a presiunii în anvelope, eliberați întotdeauna presiunea de aer și deconectați dispozitivul de la sursa de aer comprimat.

1. Deșurubați și îndepărtați furtunul de umplere de pe dispozitiv
2. Puneți protecția din cauciuc peste racordul furtunului de umplere și eliberați compartimentul bateriilor
3. Deschideți compartimentul bateriilor, scoateți bateriile vechi și înlocuiți-le cu altele noi (aveți grijă la polaritate!)
4. Închideți compartimentul bateriilor, puneți la loc protecția din cauciuc și conectați furtunul de umplere
5. Verificați funcționarea după schimbarea bateriilor apăsând butonul "ON"

5. Curățare

Curățați-l folosind o lavetă puțin umedă și o substanță neutră de curățare. Nu utilizați substanță de curățare chimică, alcoolică, cu material abraziv sau pe bază de solvenți.

6. Întreținere

⚠ AVERTISMENT! Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere la dispozitiv, acesta trebuie deconectat de la conducta de alimentare cu aer comprimat; aerul din interior trebuie evacuat.

Interval	Măsură	Efectuat de
Înainte de fiecare utilizare	Verificați la exterior prezența defectelor și a fisurilor.	Persoane supuse unui instructaj.
La nevoie	Verificați toate componentele mobile.	Personal specializat în lucrări mecanice.

7. Depozitare

- Depozitarea se face asigurându-se protecția la coroziune și fără presiune.
- Înainte de depozitare, deconectați sursele de aer comprimat.
- Ungeți piesele care ar putea să se usuce foarte tare.

8. Piese de schimb

Referință piese de schimb originale de la Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

9. Eliminarea ca deșeu



Respectați prevederile naționale și cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Sortați separat piesele metalice, nemetalice, materialele compozite și auxiliare și eliminați-le ca deșeu într-un mod ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Duceți acumulatorii și bateriile reîncărcabile la un punct de colectare adecvat.

10. Date tehnice

Parametru	Valoare
Presiune de lucru	până la 12 bar
Sursă electrică	DC 3V (2x baterii AAA – 1,5V)
Oprire automată	După 15 secunde
Unități de măsură	Bar, psi

1. Allmänna anvisningar



Läs användningsinformationen och följ den, förvara dem för senare referens och ha dem alltid till hands.

Varningssymboler	Innebörd
 VARNING	Anger en risk som kan medföra dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
OBS!	Anger en risk som kan medföra sakskador om den inte undanröjs.

2. Säkerhet

2.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Överskridande av rekommenderade högsta värden för arbetstryck och maximalt värde på manometerns skala
Potentiella allvarliga personskador eller dödsfall om däckets eller mätinstrumentet spricker
► Överskrid aldrig de rekommenderade högsta värdena för arbetstryck och det maximala värdet på manometerns skala



Genomförande av arbeten på trycksatt apparat
Potentiella allvarliga personskador genom okontrollerat tryckluftsläckage
► Släpp alltid ut luften och koppla bort tryckluftstillförseln innan demontering, rengöring eller återmontering av den manuella däcktrycksmätaren



Felaktigt inställt däcktryck
Materiella skador på däck och fordon, ökat slitage, ofördelaktiga köregenskaper
► Kontrollera noggrant tryckvärdet som anges av tillverkaren och/eller fordonstillverkaren som däckets ska pumpas upp till

2.2. AVSEDD ANVÄNDNING

Den avsedda användningen för denna produkt är att användas som en manuell däcktrycksmätare. Endast avsedd för kontroll, påfyllning eller tömning av luft i däck.

2.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Apparaten riktas mot människors eller djurs kroppar
- Överskridande av rekommenderade maximala värden för arbetstryck
- Användning maskiners arbetsområde såsom området av ett arbetande transportband
- Användning för andra ändamål än fyllning av däck
- Underhåll av personal som inte är utbildad
- Underhåll utan användning av originalreservdelar

2.4. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

- Lämpliga skyddskläder för kroppen
- Använd handskydd

3. Apparätöversikt



1	Tryckluftsanslutning	3	Indikator
2	Påfyllningsslang	4	Manöverhandtag

4. Användning



OBS! Däcktrycket anges av fordonstillverkaren och varierar beroende på fordonstyp. Kontrollera noggrant tryckvärdet som anges av tillverkaren och/eller fordonstillverkaren. Felaktigt däcktryck kan leda till att däckets spricker.

4.1. INSTALLATION OCH IDRIFTTAGNING

- ✓ Lämplig tryckluftsförsörjning finns på installationsplatsen
- ✓ Felfri apparat utan skadade delar
- 1. Kontrollera att det inte finns något tryck i ledningen
- 2. Anslut tryckluften till apparatens anslutningsdel

4.2. TRYCKÖVERVAKNING

- 1. Sätt fast pluggen som sitter i slutet på påfyllningsslangen på däckventilen
- 2. Tryck på "ON-knappen"
- Läs av trycket inuti däckets på den digitala manometern

4.3. UPPUMPNING

⚠ FÖRSIKTIGHET! Fyll däckens långsamt och stanna upp regelbundet för att kontrollera trycket! Om spaken hålls intryckt för länge kan däckets brista på grund av övertryck!

- 1. Sätt fast pluggen som sitter i slutet på påfyllningsslangen på däckventilen
- 2. Tryck på "ON-knappen" för att kontrollera det aktuella trycket inuti däckets
- 3. Tryck ner spaken helt för att fylla
- 4. Fyll långsamt och stanna upp regelbundet för att kontrollera trycket i däckets

- 5. Fortsätt på detta sätt tills önskat tryck uppnås
- 6. Avlägsna pluggen från däckventilen

4.4. SLÄPPA UT LUFT

- 1. Sätt fast pluggen som sitter i slutet på påfyllningsslangen på däckventilen
- 2. Tryck på "ON-knappen" för att kontrollera det aktuella trycket inuti däckets
- 3. Dra i spaken långsamt för att släppa ut luft
- 4. Släpp ut trycket långsamt och stanna upp regelbundet för att kontrollera trycket i däckets
- 5. Fortsätt på detta sätt tills önskat tryck uppnås
- 6. Avlägsna pluggen från däckventilen

4.5. STÄNG AV APPARATEN

- 1. Apparaten stängs av automatiskt efter 15 sekunder om den inte används
- 2. Manuell avstängning genom att trycka och hålla "ON-knappen" intryckt i tre sekunder

4.6. INSTÄLLNING AV MÅTTENHET

- 1. Tryck på "ON-knappen"
- 2. Välj mellan enheterna psi, bar, kPa eller kg/cm²

► Den valda enheten är förinställd även nästa gång apparaten används

4.7. BATTERIBYTE

⚠ WARNING! Släpp alltid ut luft och koppla bort tryckluftstillförseln innan batteriet byts i den digitala manuella däcktrycksmätaren.

- 1. Skruva loss påfyllningsslangen från apparaten och ta bort den
- 2. Dra av gummiskyddet över påfyllningsslangens anslutning och blotta batterifacket
- 3. Öppna batterifacket, ta ut gamla batterier och ersätt dem med nya (se till att polerna är vända åt rätt håll!)
- 4. Stäng batterifacket, sätt tillbaka gummiskyddet och anslut påfyllningsslangen
- 5. Kontrollera funktionen efter batteribytet genom att trycka på "ON-knappen"

5. Rengöring

Rengör med en lätt fuktad duk och neutralt rengöringsmedel. Använd inte kemiska, alkoholhaltiga, slipmedels- eller lösningsmedelhaltiga rengöringsmedel.

6. Service

⚠ WARNING! Innan apparaten servas måste den kopplas bort från tryckluftsförsörjningen och luften inuti apparaten måste släppas ut.

Intervall	Åtgärd	Utförs av
Före varje användning	Kontrollera att inga yttre skador eller sprickor finns.	Instruerade personer.
Vid behov	Kontrollera alla rörliga delar.	Utbildad mekaniker.

7. Förvaring

- Förvara chocken korrosionsskyddat och i avspänt tillstånd.
- Koppla bort tryckluftskällor före förvaring.
- Smörj de delar som tenderar att torka ut kraftigt.

8. Reservdelar

Beställning av originalreservdelar via Hoffmann Groups kundtjänst.

9. Avfallshantering



Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, komposit och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Ta batterier och laddningsbara batterier till en lämplig uppsamlingsplats.

10. Tekniska data

Parametrar	Värde
Arbetstryck	upp till 12 bar
Elektrisk källa	DC 3 V (2x AAA-batteri – 1,5 V)
Automatisk avstängning	efter 15 sekunder
Måttenheter	bar, psi

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si informácie o používaní, dodržiavajte pokyny, ktoré sú v nich uvedené, uschovajte ich pre neskoršie použitie a uložte ich na také miesto, aby boli vždy k dispozícii.

Varovné symboly	Význam
VAROVANIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
POZOR	Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k vecným škodám, ak sa mu nepredídze.

2. Bezpečnosť

2.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VAROVANIE

Prekročenie odporúčaných maximálnych hodnôt prevádzkového tlaku a maximálnej hodnoty stupnice manometra

Možné vážne zranenia alebo smrť v dôsledku prasknutia pneumatiky alebo meračieho zariadenia

- V žiadnom prípade neprekračujte odporúčané maximálne hodnoty prevádzkového tlaku a maximálnu hodnotu stupnice manometra

VAROVANIE

Vykonávanie prác na zariadení pod tlakom

Možné vážne zranenia v dôsledku nekontrolovaného úniku stlačeného vzduchu

- Pred vykonaním demontážnych, čistiacich alebo montážnych prác na ručnom zariadení na hustenie pneumatík s manometrom vždy vypustite vzduch a odpojte ho od zdroja stlačeného vzduchu

OZNÁMENIE

Nesprávne nastavený tlak v pneumatikách

Materiálne škody na pneumatikách a vozidle, zvýšené opotrebenie, nepriaznivé jazdné vlastnosti

- Dôkladne skontrolujte hodnotu tlaku, na ktorú sa má pneumatika nahustiť, uvedenú výrobcom a/alebo výrobcom vozidla

2.2. POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

Tento výrobok je určený na použitie ako ručné zariadenie na hustenie pneumatík s manometrom. Výrobok je určený výhradne na kontrolu, dopĺňanie alebo vypúšťanie vzduchu z pneumatík.

2.3. NESPRÁVNE POUŽITIE

- Zariadenie nesmerujte na osoby ani zvieratá
- Prekročenie odporúčaných maximálnych hodnôt prevádzkového tlaku
- Použitie v pracovných priestoroch strojov, ako sú dopravníky počas ich prevádzky
- Použitie na iné účely ako na plnenie pneumatík
- Údržba neoprávneným personálom
- Údržba bez použitia originálnych náhradných dielov

2.4. OSOBNÉ OCHRANNÉ PRACOVNÉ PROSTRIEDKY

- Vhodné ochranné oblečenie pre telo
- Používať ochranu rúk

3. Prehľad zariadenia



1	Pripojenie stlačeného vzduchu	3	Zobrazenie
2	Plniaca hadica	4	Ovládacia páka

4. Obsluha



OZNÁMENIE! Tlak v pneumatikách je stanovený výrobcom vozidla a líši sa v závislosti od typu vozidla. Pozorne skontrolujte hodnotu tlaku uvedenú výrobcom a/alebo výrobcom vozidla. Nesprávny tlak v pneumatikách môže spôsobiť prasknutie pneumatiky.

4.1. INŠTALÁCIA A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- ✓ V mieste inštalácie je k dispozícii vhodné napájanie stlačeným vzduchom
 - ✓ Nezmenené zariadenie bez poškodených častí
1. Uistite sa, že v potrubí nie je tlak
 2. Pripojte potrubie stlačeného vzduchu k spojovacej časti zariadenia

4.2. MONITOROVANIE TLAKU

1. Nasadte koncovku na konci plniacej hadice na ventil pneumatiky
2. Stlačte tlačidlo „ON“

- Tlak vo vnútri pneumatiky odčítajte na digitálnom manometri

4.3. PLNENIE PNEUMATÍK

UPOZORNENIE! Pneumatiky plňte pomaly a plnenie pravidelne prerušujte, aby ste skontrolovali tlak! Príliš dlhé stlačenie páky môže spôsobiť prasknutie pneumatiky v dôsledku pretlaku!

1. Nasadte koncovku na konci plniacej hadice na ventil pneumatiky
2. Stlačte tlačidlo „ON“, aby ste skontrolovali aktuálny tlak vo vnútri pneumatiky
3. Na naplnenie potiahnite páku až na doraz
4. Pomaly plňte pneumatiku a plnenie pravidelne prerušujte, aby ste skontrolovali tlak v pneumatike
5. Pokračujte, kým nedosiahnete požadovaný tlak
6. Odpojte konektor od ventilu pneumatiky

4.4. VYPUSTENIE VZDUCHU

1. Nasadte koncovku na konci plniacej hadice na ventil pneumatiky
2. Stlačte tlačidlo „ON“, aby ste skontrolovali aktuálny tlak vo vnútri pneumatiky
3. Na vypustenie vzduchu pomaly potiahnite páku
4. Pomaly uvoľňujte tlak a vypúšťanie pravidelne prerušujte, aby ste skontrolovali tlak v pneumatike
5. Pokračujte, kým nedosiahnete požadovaný tlak
6. Odpojte konektor od ventilu pneumatiky

4.5. VYPNUTIE ZARIADENIA

1. Zariadenie sa automaticky vypne po 15 sekundách nečinnosti
2. Zariadenie vypnete ručne stlačením a podržaním tlačidla „On“ na tri sekundy

4.6. NASTAVENIE MERACEJ JEDNOTKY

1. Stlačte tlačidlo „On“
2. Vyberte jednotky psi, bar, kPa alebo kg/cm²

- Vybraná jednotka zostane prednastavená aj pri ďalšom použití zariadenia

4.7. VÝMENA BATÉRIE

VAROVANIE! Pred výmenou batérie v digitálnom ručnom zariadení na hustenie pneumatík s manometrom vždy vypustite vzduch a odpojte ho od zdroja stlačeného vzduchu.

1. Odskrutkujte a odstráňte plniacu hadicu na zariadení
2. Nasadte gumovú ochranu na pripojenie plniacej hadice a odkryte priehradku batérie
3. Otvorte priehradku batérie, vyberte pôvodné batérie a nahraďte ich novými (dodržiajte správnu polaritu!)
4. Zatvorte priehradku batérie, nasadte späť gumovú ochranu a pripojte plniacu hadicu
5. Po výmene batérie skontrolujte funkčnosť stlačením tlačidla „ON“

5. Čistenie

Čistenie sa vykonáva mierne navlhčenou handričkou a neutrálnym čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky obsahujúce brúsne materiály, alkohol alebo rozpúšťadlá.

6. Údržba

VAROVANIE! Pred vykonaním údržby odpojte zariadenie od potrubia stlačeného vzduchu a vyprázdnite vzduch nachádzajúci sa vo vnútri.

Interval	Opatrenie	Prácu vykonáva
Pred každým použitím	Skontrolujú sa vonkajšie škody a praskliny.	Poučené osoby.
Podľa potreby	Skontrolujú sa všetky pohyblivé dielce.	Odborník na mechanické práce.

7. Skladovanie

- Skladujte chránené proti korózii a v uvoľnenom stave.
- Pred skladovaním odpojte zdroje stlačeného vzduchu.
- Namažte časti, ktoré by mohli silno vyschnúť.

8. Náhradné diely

Kúpa originálneho náhradného dielu prostredníctvom zákaznickej služby Hoffmann Group.

9. Likvidácia



Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Batérie a akumulátory odovzdajte na vhodné zberné miesto.

10. Technické údaje

Parameter	Hodnota
Pracovný tlak	do 12 bar
Elektrický zdroj	DC 3 V (2 x AAA batéria – 1,5 V)
Automatické vypnutie	Po 15 sekundách
Meracie jednotky	Bar, psi

1. Splošna navodila



Preberite informacije o uporabi, jih upoštevajte, shranite za poznejšo uporabo in jih vedno imejte na razpolago.

Opozorilni simboli	Pomen
OPOZORILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do materialne škode, če je ne preprečite.

2. Varnost

2.1. OSNOVNA VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORILO

Preseganje priporočenih najvišjih vrednosti za delovni tlak in najvišjo vrednost na lestvici manometra

Možne hude telesne poškodbe ali smrt zaradi počenja pnevmatike ali merilnega instrumenta

- ▶ Nikoli ne presežite priporočenih najvišjih vrednosti delovnega tlaka in najvišje vrednosti na lestvici manometra.

OPOZORILO

Izvajanje del na napravi pod tlakom

Možne hude telesne poškodbe zaradi nenadzorovanega uhajanja stisnjenega zraka

- ▶ Pred demontažo, čiščenjem ali ponovno montažo na ročnem merilniku napoljenosti vedno spustite zračni tlak in odklopite napajanje s stisnjenim zrakom.

OBVESTILO

Nepravilno nastavljen tlak v pnevmatikah

Materialna škoda na pnevmatikah in vozilu, povečana obraba, neugodno obnašanje med vožnjo

- ▶ Pozorno preverite tlak, do katerega je treba napolniti pnevmatiko, kot je navedeno s strani proizvajalca in/ali proizvajalca vozila.

2.2. NAMEN UPORABE

Ta izdelek je namenjen ročnemu polnjenju pnevmatik. Izključno za preverjanje, polnjenje ali izpuščanje zraka iz pnevmatik.

2.3. NAPAČNA UPORABA

- Napravo usmerjate proti človeškemu telesu ali živali.
- Prekoračitev priporočenih najvišjih vrednosti za delovni tlak
- Uporaba v delovnih območjih strojev, kot so transportni trakovi med njihovim delovanjem
- Uporaba za druge namene kot polnjenje pnevmatik
- Vzdrževanje s strani nepoučenega oseba
- Vzdrževanje brez uporabe originalnih nadomestnih delov

2.4. OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA

- Primerna zaščitna oblačila za telo
- Uporabite zaščito rok

3. Pregled naprave



1	Priključek za stisnjeni zrak	3	Prikaz
2	Polnilna cev	4	Ročica za aktiviranje

4. Upravljanje



OBVESTILO! Tlak v pnevmatikah je določen s strani proizvajalca vozila in se razlikuje glede na vrsto vozila. Pozorno preverite tlak, ki ga je navedel proizvajalec in/ali proizvajalec vozila. Nepravilen tlak v pnevmatikah lahko povzroči počenje pnevmatike.

4.1. NAMESTITEV IN ZAGON

- ✓ Na mestu namestitve je na voljo ustrezna oskrba s stisnjenim zrakom.
- ✓ Brezhibna naprava brez poškodovanih delov
- 1. Preverite, da v cevi ni tlaka.
- 2. Pritrdite cev za stisnjen zrak na priključek naprave.

4.2. NADZOR TLAKA

- 1. Na konec polnilne cevi namestite priključek na ventil pnevmatike.
- 2. Pritisnite gumb »ON«.

- ▶ Preverite tlak v pnevmatiki na digitalnem manometru.

4.3. NAPIHOVANJE

⚠ POZOR! Pnevmatike polnite počasi in se redno ustavljajte, da preverite tlak! Preveč dolgo pritiskanje ročice lahko povzroči počenje pnevmatike zaradi prekomernega tlaka!

- 1. Na konec polnilne cevi namestite priključek na ventil pnevmatike.

- 2. Pritisnite gumb »ON«, da preverite trenutni tlak v notranjosti pnevmatike.
- 3. Za polnjenje potegnite ročico do konca.
- 4. Počasi napolnite in se redno ustavljajte, da preverite tlak v pnevmatiki.
- 5. Na ta način nadaljujte, dokler ne dosežete želenega tlaka.
- 6. Odklopite priključek z ventila pnevmatike.

4.4. IZPUŠČANJE ZRAKA

- 1. Na konec polnilne cevi namestite priključek na ventil pnevmatike.
- 2. Pritisnite gumb »ON«, da preverite trenutni tlak v notranjosti pnevmatike.
- 3. Za izpust zraka počasi potegnite ročico.
- 4. Počasi sprostite tlak in se redno ustavljajte, da preverite tlak v pnevmatikah.
- 5. Na ta način nadaljujte, dokler ne dosežete želenega tlaka.
- 6. Odklopite priključek z ventila pnevmatike.

4.5. IZKLOP NAPRAVE

- 1. Naprava se samodejno izklopi po 15 sekundah, če ni v uporabi.
- 2. Ročni izklop s pritiskom gumba »On« za tri sekunde

4.6. NASTAVITEV MERILNE ENOTE

- 1. Pritisnite gumb »On«.
- 2. Izberite med enotami psi, bar, kPa ali kg/cm².

- ▶ Izbrana enota je privzeto nastavljena tudi ob naslednji uporabi naprave.

4.7. ZAMENJAVA BATERIJE

⚠ OPOZORILO! Pred zamenjavo baterije v digitalnem polnilniku pnevmatik vedno sprostite zračni tlak in ga odklopite od vira stisnjenega zraka.

- 1. Odvijte polnilno cev z naprave in jo odstranite.
- 2. Namestite gumijasto zaščito čez priključek za polnilno cev in odkrijte prostor za baterije.
- 3. Odprite predal za baterije, odstranite stare baterije in jih zamenjajte z novimi (upoštevajte pravilno polarnost!).
- 4. Zaprite predal za baterije, ponovno namestite gumijasto zaščito in priključite polnilno cev.
- 5. Po zamenjavi baterije preverite delovanje s pritiskom na gumb »ON«.

5. Čiščenje

Očistite z rahlo vlažno krpo in nevtralnimi čistilnimi sredstvom. Ne uporabljajte kemičnih, alkoholnih ali abrazivnih čistil ali čistil, ki vsebujejo topila.

6. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO! Pred izvedbo vzdrževalnih del na napravi je treba napravo odklopiti z dovoda cevovoda stisnjenega zraka; zrak v notranjosti je treba izpustiti.

Interval	Ukrep	Izvede
Pred vsako uporabo	Preverite glede zunanjih poškodb in razpok.	Poučene osebe.
Po potrebi	Preverite vse premične dele.	Strokovnjak za mehanska dela.

7. Shranjevanje

- Shranjujte zaščiten pred korozijo in v sproščenem stanju.
- Pred skladiščenjem odklopite vire stisnjenega zraka.
- Namažite dele, ki bi se lahko močno izsušili.

8. Nadomestni deli

Nabava originalnih nadomestnih delov prek servisa za stranke Hoffmann Group.

9. Odstranjevanje



Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Baterije in akumulatorje predajte na primerno zbirno mesto.

10. Tehnični podatki

Parametri	Vrednost
Delovni tlak	do 12 barov
Električni vir	DC 3V (2x AAA baterija – 1,5 V)
Samodejni izklop	Po 15 sekundah
Merilne enote	Bar, psi

1. Indicaciones generales



Leer, observar y conservar la información de uso para consultas posteriores, y tenerlas siempre disponibles.

Símbolos de advertencia	Significado
ADVERTENCIA	Identifica un peligro que puede ocasionar la muerte o lesiones graves si no se evita.
ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar daños materiales si no se evita.

2. Seguridad

2.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

ADVERTENCIA

Se han superado los valores máximos recomendados para la presión de servicio y el valor máximo de la escala del manómetro

Posibles lesiones graves o muerte por rotura del neumático o del dispositivo de medición

- ▶ No sobrepasar en ningún caso los valores máximos recomendados para la presión de servicio y el valor máximo de la escala del manómetro

ADVERTENCIA

Realización de trabajos en el dispositivo bajo presión

Posibles lesiones graves por escape incontrolado del aire comprimido

- ▶ Antes de realizar trabajos de desmontaje, limpieza o montaje en el medidor de presión de neumáticos manual, siempre hay que purgar la presión de aire y desconectarlo del suministro de aire comprimido

AVISO

Presión de los neumáticos incorrecta

Daños materiales en los neumáticos y el vehículo, mayor desgaste, comportamiento en carretera desfavorable

- ▶ Comprobar atentamente la presión indicada por el fabricante o el fabricante del vehículo a la que debe inflarse el neumático

2.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

El uso conforme a lo previsto de este producto es servir como medidor de presión de neumáticos manual. Ha sido diseñado exclusivamente para controlar, inflar o desinflar neumáticos.

2.3. USO INADECUADO

- No apuntar el dispositivo hacia personas ni animales
- Superar los valores máximos recomendados para la presión de servicio
- Usarlo en áreas de trabajo de máquinas, como cintas transportadoras durante su funcionamiento
- Usarlo para fines distintos al llenado de neumáticos
- Mantenimiento por personal no cualificado
- Mantenimiento sin utilizar piezas de repuesto originales

2.4. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

- Ropa de seguridad adecuada para el cuerpo
- Utilizar protector de manos

3. Vista general del equipo



1	Conexión aire comprimido	3	Indicación
2	Manguera de llenado	4	Palanca de accionamiento

4. Manejo



AVISO! La presión de los neumáticos viene especificada por el fabricante del vehículo y varía en función del tipo de vehículo. Comprobar atentamente el valor de presión indicado por el fabricante o el fabricante del vehículo. Una presión incorrecta de los neumáticos puede hacer que reventen.

4.1. INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

- ✓ Suministro de aire comprimido adecuado en el lugar de instalación
- ✓ Dispositivo intacto sin piezas dañadas
- 1. Asegurarse de que no haya presión en la tubería
- 2. Conectar el conducto de aire comprimido a la pieza de conexión del dispositivo

4.2. CONTROL DE PRESIÓN

1. Enchufar el conector situado en el extremo del tubo de llenado en la válvula del neumático
2. Pulsar el botón "ON"
- ▶ Leer la presión en el interior del neumático en el manómetro digital

4.3. INFLADO

⚠ ATENCIÓN! ¡Inflar los neumáticos lentamente y parar con regularidad para comprobar la presión! ¡Accionar la palanca durante demasiado tiempo puede provocar el reventón del neumático por exceso de presión!

1. Enchufar el conector situado en el extremo del tubo de llenado en la válvula del neumático
2. Pulsar el botón "ON" para comprobar la presión actual en el interior del neumático
3. Para rellenar, tirar completamente de la palanca
4. Se debe inflar lentamente y detenerse con regularidad para comprobar la presión del neumático
5. Se debe continuar de esta manera hasta alcanzar la presión deseada
6. Desconectar el conector de la válvula del neumático

4.4. VACIAR EL AIRE

1. Enchufar el conector situado en el extremo del tubo de llenado en la válvula del neumático
2. Pulsar el botón "ON" para comprobar la presión actual en el interior del neumático
3. Para vaciar el aire, tirar lentamente de la palanca
4. Se debe desinflar lentamente y detenerse con regularidad para comprobar la presión del neumático
5. Se debe continuar de esta manera hasta alcanzar la presión deseada
6. Desconectar el conector de la válvula del neumático

4.5. APAGAR EL DISPOSITIVO

1. El dispositivo se apaga automáticamente tras 15 segundos de inactividad
2. Se puede apagar manualmente pulsando y manteniendo pulsado el botón "ON" durante tres segundos

4.6. AJUSTAR LA UNIDAD DE MEDICIÓN

1. Pulsar el botón "ON"
2. Seleccionar entre las unidades psi, bar, kPa o kg/cm²

- ▶ La unidad seleccionada se mantendrá de forma predeterminada la próxima vez que se utilice el dispositivo

4.7. CAMBIAR LAS PILAS

⚠ ADVERTENCIA! Antes de cambiar las pilas del manómetro digital para neumáticos, siempre hay que desinflar los neumáticos y desconectarlos del suministro de aire comprimido.

1. Desatornillar y retirar el tubo de llenado del lado del dispositivo
2. Deslizar la protección de goma sobre la conexión del tubo de llenado y dejar al descubierto el compartimento de las pilas
3. Abrir el compartimento de las pilas, retirar las pilas usadas y sustituirlas por otras nuevas (se debe prestar atención a la polaridad!)
4. Volver a tapar el compartimento de las pilas, colocar la protección de goma y conectar el tubo de llenado
5. Realizar una comprobación del funcionamiento tras cambiar la batería pulsando el botón "ON"

5. Limpieza

Limpiar con un paño humedecido y producto de limpieza neutro. No utilizar productos de limpieza químicos, con alcohol, abrasivos o con base de disolvente.

6. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA! Antes de realizar trabajos de mantenimiento en el dispositivo, este debe desconectarse de la tubería de aire comprimido y debe purgarse el aire que se encuentre en su interior.

Intervalo	Medida	Quién debe realizarlo
Antes de cada uso	Comprobar si hay daños externos y grietas.	Personal cualificado.
Según necesidad	Comprobar todas las piezas flexibles.	Personal cualificado para trabajos mecánicos.

7. Almacenamiento

- Almacenar protegido contra la corrosión y en estado destensado.
- Desconectar las fuentes de aire comprimido antes del almacenamiento.
- Engrasar las piezas que puedan secarse mucho.

8. Piezas de repuesto

Adquisición de piezas de repuesto originales a través del servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

9. Eliminación



Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Las pilas y las baterías se deben llevar a un punto de recogida adecuado.

- de
- en
- bg
- da
- fi
- fr
- it
- hr
- lt
- nl
- no
- pl
- pt
- ro
- sv
- sk
- sl
- es
- cs
- hu
- 26

10. Especificaciones técnicas

Parámetros	Valor
Presión de trabajo	hasta 12 bares
Fuente eléctrica	CC 3V (2 pilas AAA – 1,5V)
Apagado automático	Después de 15 segundos
Unidades de medida	Bar, psi

1. Obecné pokyny



Informace o používání si přečtěte, dodržujte je, uchovejte je k dalšímu použití a mějte je kdykoli k dispozici.

Výstražné symboly	Význam
VÝSTRAHA	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit usmrcení nebo závažná poranění.
POZOR	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit věcné škody.

2. Bezpečnost

2.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ

Překročení doporučených maximálních hodnot provozního tlaku a maximální hodnoty stupnice manometru

Možné vážné nebo smrtelné zranění v důsledku prasknutí pneumatiky nebo měřicího přístroje

- ▶ V žádném případě nepřekračujte doporučené maximální hodnoty provozního tlaku a maximální hodnoty stupnice manometru

VAROVÁNÍ

Provádění činností na přístroji pod tlakem

Možné vážné zranění v důsledku nekontrolovaného úniku stlačeného vzduchu

- ▶ Před demontáží, čištěním nebo montáží ručního měřiče tlaku v pneumatikách vždy vypusťte stlačený vzduch a odpojte přívod stlačeného vzduchu

OZNÁMENÍ

Nesprávně nastavený tlak v pneumatikách

Hmotné škody na pneumatikách a vozidle, zvýšené opotřebení, nepříznivé jízdní vlastnosti

- ▶ Pečlivě zkontrolujte hodnotu tlaku, na kterou má být pneumatika nahuštěna, uvedenou výrobcem pneumatiky a/nebo výrobcem vozidla

2.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

Tento výrobek je určen k použití jako ruční měřič tlaku v pneumatikách. Výrobek je určen výhradně ke kontrole, huštění nebo vypouštění vzduchu z pneumatik.

2.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Nesměřujte přístroj na lidské tělo ani na zvířata
- Překročení doporučených maximálních hodnot provozního tlaku
- Použití v pracovních prostorách strojů, jako jsou pásové dopravníky, během jejich provozu
- Použití k jiným účelům než k huštění pneumatik
- Údržba prováděná neškoleným personálem
- Údržba bez použití originálních náhradních dílů

2.4. OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY

- Vhodné ochranné obleky
- Používat ochranu rukou

3. Přehled přístroje



1	Připojení stlačeného vzduchu	3	Ukazatel
2	Plnicí hadice	4	Ovládací páčka

4. Obsluha



OZNÁMENÍ! Tlak v pneumatikách je stanoven výrobcem vozidla a liší se podle typu vozidla. Pečlivě kontrolujte hodnotu tlaku uvedenou výrobcem pneumatiky a/nebo výrobcem vozidla. Nesprávný tlak v pneumatikách může vést k prasknutí pneumatiky.

4.1. INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

- ✓ V místě instalace je k dispozici vhodné přívod stlačeného vzduchu
- ✓ Přístroj ani jeho součásti nejsou poškozené
- 1. Zajistěte, aby ve vedení nebyl žádný tlak
- 2. Připojte vedení stlačeného vzduchu ke spojovací části přístroje

4.2. KONTROLA TLAKU

- 1. Nasadte koncovku na konci plnicí hadice na ventilek pneumatiky
- 2. Stiskněte tlačítko „ON“

- ▶ Odečtěte tlak uvnitř pneumatiky na digitálním manometru

4.3. HUŠTĚNÍ PNEUMATIK

UPOZORNĚNÍ! Pneumatiky plňte pomalu a pravidelně plnění přerušujte, abyste zkontrolovali tlak! Příliš dlouhá aktivace páčky může vést k prasknutí pneumatiky v důsledku přetlaku!

- 1. Nasadte koncovku na konci plnicí hadice na ventilek pneumatiky
- 2. Stiskněte tlačítko „ON“ pro kontrolu aktuálního tlaku uvnitř pneumatiky

- 3. Pro huštění stiskněte páčku až na doraz
- 4. Plnění provádějte pomalu a pravidelně je přerušujte, abyste zkontrolovali tlak
- 5. Postupujte tímto způsobem, dokud nedosáhnete požadovaného tlaku
- 6. Odpojte koncovku od ventilk pneumatiky

4.4. VYPUŠTĚNÍ VZDUCHU

- 1. Nasadte koncovku na konci plnicí hadice na ventilek pneumatiky
- 2. Stiskněte tlačítko „ON“ pro kontrolu aktuálního tlaku uvnitř pneumatiky
- 3. Pro vypuštění vzduchu pomalu přitahujte páčku
- 4. Tlak uvolňujte pomalu a pravidelně je přerušujte, abyste zkontrolovali tlak
- 5. Postupujte tímto způsobem, dokud nedosáhnete požadovaného tlaku
- 6. Odpojte koncovku od ventilk pneumatiky

4.5. VYPNUTÍ PŘÍSTROJE

- 1. Přístroj se automaticky vypne po 15 sekundách nečinnosti
- 2. Ruční vypnutí stisknutím a podržením tlačítka „On“ po dobu tří sekund

4.6. NASTAVENÍ MĚRNÝCH JEDNOTEK

- 1. Stiskněte tlačítko „On“
- 2. Vyberte jednotky psi, bar, kPa nebo kg/cm²

- ▶ Vybraná jednotka zůstane přednastavena i při příštím použití přístroje

4.7. VÝMĚNA BATERIÍ

VAROVÁNÍ! Před výměnou baterie v digitálním ručním měřiči tlaku v pneumatikách vždy uvolněte vzduch a odpojte přívod stlačeného vzduchu.

- 1. Odšroubujte plnicí hadici na straně přístroje a vyjměte ji
- 2. Ohrňte gumovou chráničku přes přípojku plnicí hadice a odkryjte prostor pro baterii
- 3. Otevřete přihrádku na baterie, vyjměte staré baterie a vyměňte je za nové (dbejte na správnou polaritu!)
- 4. Zavřete přihrádku na baterie, ohrňte zpět gumovou chráničku a připojte plnicí hadici
- 5. Po výměně baterie proveďte kontrolu funkce stisknutím tlačítka „ON“

5. Čištění

Čistěte mírně navlhčeným hadříkem a neutrálním čisticím prostředkem. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chemické látky, alkohol, brusivo nebo rozpouštědla.

6. Údržba

VAROVÁNÍ! Před provedením údržby přístroje je nutné přístroj odpojit od přívodu stlačeného vzduchu a vypustit vzduch uvnitř přístroje.

Interval	Opatření	Provádí
Před každým použitím	Zkontrolujte na vnější poškození a trhliny.	Vyškolené osoby.
V případě potřeby	Zkontrolujte všechny pohyblivé díly.	Odborník na mechanické práce.

7. Skladování

- Skladujte chráněné proti korozi v uvolněném stavu.
- Před uskladněním odpojte zdroje stlačeného vzduchu.
- Promažte součásti, které by mohly výrazně vyschnout.

8. Náhradní díly

Odběr originálních náhradních dílů přes zákaznický servis společnosti Hoffmann Group.

9. Likvidace



Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztřídte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Odevzdejte baterie a akumulátory na vhodném sběrném místě.

10. Technické údaje

Parametry	Hodnota
Pracovní tlak	Až 12 barů
Elektrický zdroj	DC 3 V (2x baterie AAA – 1,5 V)
Automatické vypnutí	Po 15 sekundách
Měrné jednotky	Bar, psi

1. Általános tudnivalók



Olvassa el és vegye figyelembe a használati információkat és a későbbi tájékozódás céljából könnyen hozzáférhető helyen tárolja.

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
 FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg.
FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely a berendezés sérüléséhez vezet, ha nem előzik meg.

2. Biztonság

2.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Az üzemi nyomás ajánlott legmagasabb értékeinek és a manométer skála maximális értékének túllépése
A gumibroncs vagy a mérőműszer szétrepedése súlyos sérüléseket vagy halált okozhat
► Semmilyen esetben se lépje túl az üzemi nyomás ajánlott legmagasabb értékeit és a manométer skála maximális értékét



Munkavégzés a nyomás alatt lévő készüléken
A sűrített levegő kontroll nélküli távozása súlyos sérüléseket okozhat
► A kézi gumibroncs nyomásmérő leszerelése, tisztítása vagy felszerelése előtt mindig engedje le a levegőnyomást és válassza le a sűrített levegő ellátásáról

ÉRTESÍTÉS

Helytelenül beállított gumibroncsnyomás
A gumibroncsok és jármű anyagi károsodása, fokozott kopás, kedvezőtlen menet tulajdonságok
► Gondosan ellenőrizze a gyártó és/vagy a jármű gyártója által megadott nyomásértéket, amelyre a gumibroncsot fel kell fűjni

2.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A termék rendeltetésszerű használata a gumibroncs kézi fújása és nyomásának mérése. Kizárólag a gumibroncsok levegőjének ellenőrzésére, felfújására vagy leeresztésére szolgál.

2.3. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

- Ne irányítsa a készüléket emberi testre vagy állatra
- Az üzemi nyomás ajánlott legmagasabb értékeinek túllépése
- Gépek munkaterében való használat, például szállítószalagoknál azok működése közben
- Gumibroncsok felfújásától eltérő felhasználás
- Karbantartás nem képzett személyzet által
- Karbantartás eredeti pótalkatrészek használatával

2.4. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

- A test védelmére alkalmas védőruházat
- Használjon kézvédelmet

3. Az eszköz áttekintése



1	Sűrített levegő csatlakozó	3	Kijelző
2	Tömlő	4	Működtető kar

4. Kezelés



ÉRTESÍTÉS! A gumibroncs nyomását a jármű gyártója határozza meg, és ez járműtípustól függően eltérő lehet. A gyártó és/vagy a jármű gyártója által megadott nyomásértéket figyelmesen ellenőrizze. A helytelen gumibroncsnyomás a gumibroncs defektjét okozhatja.

4.1. TELEPÍTÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

- ✓ A telepítés helyén a megfelelő sűrített levegő ellátás rendelkezésre áll
- ✓ Sértetlen készülék, sérülésmentes alkatrészek
- 1. Győződjön meg arról, hogy a vezetékben ne legyen nyomás
- 2. Csatlakoztassa a sűrített levegő vezetékét a készülék csatlakozójához

4.2. A NYOMÁS ELLENŐRZÉSE

- 1. A tömlő végén található csatlakozót helyezze a gumibroncs szelepeire
- 2. Nyomja meg az „ON” gombot

► Olvassa le a gumibroncsban lévő nyomást a digitális nyomásmérőn

4.3. FELFÚJÁS

▲ VIGYÁZAT! A gumibroncsokat lassan fújja fel és rendszeresen álljon meg közben, hogy ellenőrizze a nyomást! A kar túl hosszú működtetése a gumibroncs túlnyomás miatti repedését okozhatja!

- 1. A tömlő végén található csatlakozót helyezze a gumibroncs szelepeire

- 2. Nyomja meg az „ON” gombot a gumibroncsban lévő aktuális nyomás ellenőrzéséhez
- 3. A fűjához teljesen húzza meg a kart
- 4. Lassan fújja fel és rendszeresen álljon meg közben, hogy ellenőrizze az abroncsban lévő nyomást
- 5. Folytassa ezt, amíg el nem éri a kívánt nyomást
- 6. Válassza le a csatlakozót az abroncs szelepeiről

4.4. LEVEGŐ LEENGEDÉSE

- 1. A tömlő végén található csatlakozót helyezze a gumibroncs szelepeire
- 2. Nyomja meg az „ON” gombot a gumibroncsban lévő aktuális nyomás ellenőrzéséhez
- 3. A levegő leengedéséhez lassan húzza meg a kart
- 4. Lassan engedje le a nyomást és rendszeresen álljon meg közben, hogy ellenőrizze az abroncsban lévő értéket
- 5. Folytassa ezt, amíg el nem éri a kívánt nyomást
- 6. Válassza le a csatlakozót az abroncs szelepeiről

4.5. A KÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA

- 1. A készülék 15 másodperc után automatikusan kikapcsol, ha nem használják
- 2. A kézi kikapcsolás az „ON” gomb három másodpercig tartó nyomva tartásával lehetséges

4.6. A MÉRTÉKEGYSÉG BEÁLLÍTÁSA

- 1. Nyomja meg az „ON” gombot
- 2. Válasszon a psi, bar, kPa vagy kg/cm² mértékegységek közül

► A kiválasztott egység a készülék következő használatokor is beállítva marad

4.7. ELEMCSERE

▲ FIGYELMEZTETÉS! A digitális kézi gumibroncs-nyomásmérő elemének a cseréje előtt mindig engedje le a levegőt, és válassza le a sűrített levegő ellátását.

- 1. Csavarja le és távolítsa el a tömlőt a készüléknél
- 2. Helyezze a gumivédőt a tömlő csatlakozására, és tegye szabaddá az elem rekesztét
- 3. Nyissa ki az elemrekeszt, vegye ki a régi elemeket, és cserélje ki újakra (figyeljen a polaritásra!)
- 4. Zárja be ismét az elemrekeszt, helyezze vissza a gumivédőt és csatlakoztassa a tömlőt
- 5. Az akkumulátor cseréje után az „ON” gomb megnyomásával ellenőrizze a készülék működését

5. Tisztítás

Enyhén nedves kendővel és semleges tisztítószerrel tisztítsa meg. Ne használjon vegyi, alkoholos, súrolószer- vagy oldószer tartalmú tisztítószerkeket.

6. Karbantartás

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készüléken végzett karbantartási munkák előtt azt le kell választani a sűrített levegő vezetékeiről; a belsejében lévő levegőt ki kell engedni.

Időköz	Intézkedés	Végrehajtó
Minden használat előtt	Ellenőrizze a külső sérüléseket és repedéseket.	Betanított személy.
Szükség esetén	Ellenőrizze az összes mozgó alkatrészt.	Szerelő szakember.

7. Tárolás

- Korrozíótól védetten és kioldott állapotban tárolja.
- A tárolás előtt válassza le a sűrített levegő forrásokat.
- Kenje meg azokat az alkatrészeket, amelyek erősen kiszáradhatnak.

8. Pótalkatrészek

Eredeti pótalkatrésze beszerzése Hoffmann Group ügyfélszolgálatán keresztül.

9. Ártalmatlanítás



Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fájta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítás szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Az elemeket és az akkumulátorokat egy megfelelő gyűjtőhelyre adja le.

10. Műszaki adatok

Paraméter	Érték
Munkanyomás	12 bar-ig
Elektromos forrás	DC 3V (2x AAA elem – 1,5V)
Automatikus kikapcsolás	15 másodperc után
Mértékegységek	Bar, psi





Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom